

SECOND SESSION
SEVENTH LEGISLATIVE ASSEMBLY OF
NUNAVUT

DEUXIÈME SESSION
SEPTIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DU NUNAVUT

GOVERNMENT BILL

PROJET DE LOI DU GOUVERNEMENT

BILL 8

PROJET DE LOI N°8

SURFACE RIGHTS TRIBUNAL ACT

LOI SUR LE TRIBUNAL DES DROITS DE
SURFACE

Summary

Résumé

This Bill mirrors Part 2 of the federal
*Nunavut Waters and Nunavut Surface
Rights Tribunal Act*.

Le présent projet de loi reprend la partie 2
de la *Loi sur les eaux du Nunavut et le
Tribunal des droits de surface du Nunavut*
(Canada)

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 ^{re} lecture	2nd Reading 2 ^e lecture	Reported from Standing Committee Présentation du rapport du comité permanent	Reported from Committee of the Whole Présentation du rapport du comité plénier	3rd Reading 3 ^e lecture	Date of Assent Date de sanction

ᑲᑦᑲᑦᑲᑦ ᑲᑦᑲᑦ
Commissioner of Nunavut
Commissaire du Nunavut

TABLE OF CONTENTS**INTERPRETATION AND APPLICATION**

Definitions	1	
Inconsistency with Agreement	2	(1)
Inconsistency with other Acts		(2)
Binding on Crown	3	

GENERAL PROVISIONS

Access with consent	4	(1)
Effect of entry order		(2)

PART 1**ESTABLISHMENT AND ORGANIZATION
OF TRIBUNAL****TRIBUNAL CONTINUED**

Establishment	5	(1)
Odd number		(2)
Residency qualification	6	(1)
Effect of ceasing to be resident		(2)
Term of office	7	(1)
Acting after expiry of term		(2)
Reappointment		(3)
Duties of Chairperson	8	
Remuneration and expenses	9	(1)
Workers' compensation		(2)
Tribunal responsibility		(3)
Indemnification of Tribunal members and employees	10	

LANGUAGES

Language of business	11	(1)
Translation or interpretation		(2)
Witnesses		(3)
Duty to provide simultaneous interpretation		(4)
Translation of documents		(5)
Translation of orders		(6)
<i>Official Languages Act</i>		(7)

HEAD OFFICE AND MEETINGS

Head office	12	
Business meetings	13	(1)
Participation by telephone		(2)

TABLE DES MATIÈRES**DÉFINITIONS ET CHAMP D'APPLICATION**

Définitions
Préséance de l'Accord
Préséance de la présente loi
Couronne liée

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Accès subordonné au consentement
Effets de l'ordonnance autorisant l'entrée

PARTIE 1**MISE EN PLACE DU TRIBUNAL****TRIBUNAL MAINTENU**

Constitution
Nombre impair
Résidence
Départ du Nunavut
Mandat des membres
Fonctions postérieures au mandat
Reconduction
Fonctions du président
Rémunération et frais
Indemnisation des accidents du travail
Responsabilité du Tribunal
Indemnisation

LANGUES

Activités du Tribunal
Traduction et interprétation
Témoins
Services d'interprétation
Traduction de documents
Décisions
<i>Loi sur les langues officielles</i>

SIÈGE ET RÉUNIONS

Siège
Réunions
Participation à distance

BY LAWS		RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS
By laws	14	Règlements administratifs
GENERAL POWERS		POUVOIRS GÉNÉRAUX
Staff	15 (1)	Personnel
Not members of the public service	(2)	Non membres de la fonction publique
Government facilities and information	16	Services publics et information
Property and contracts	17 (1)	Biens et contrats
Legal proceedings	(2)	Action en justice
STATUS		STATUT
Status	18	Statut
FINANCIAL PROVISIONS		DISPOSITIONS FINANCIÈRES
Annual budget	19 (1)	Budget annuel
Accounts	(2)	Documents comptables
Consolidated financial statements	(3)	États financiers consolidés
Audit	(4)	Vérification
Audit report	(5)	Rapport du vérificateur
ANNUAL REPORT		RAPPORT ANNUEL
Annual report	20	Rapport annuel
Publication	21	Publication
JURISDICTION OF TRIBUNAL		SAISINE DU TRIBUNAL
Negotiations	22 (1)	Négociations
Resolved matters	(2)	Question négociée
Matters not raised	23	Question non soulevée
APPLICATIONS AND HEARINGS		PROCÉDURE
Informal and expeditious	24	Règles de preuve
General powers of Tribunal	25	Pouvoirs généraux
Parties to a hearing	26	Parties à l'instance
Hearing in absence of party	27	Absence d'une partie
Location of hearing	28	Lieu de l'instruction
Hearing of applications	29 (1)	Formations du Tribunal
Absence of panel member	(2)	Absence d'un membre
Disposition of application	(3)	Participation à la décision
Residency requirement	(4)	Résidence des membres
Assignment of members	30 (1)	Affectation des membres
Conflict of interest	(2)	Conflit d'intérêts
Status of Inuk or interest in land	(3)	Statut d'Inuk ou intérêt foncier
Powers, duties and functions	31 (1)	Attributions de la formation
Status of order	(2)	Valeur de l'ordonnance
Information made available	32	Communication des renseignements
References to Nunavut Court of Justice	33	Renvoi à la Cour de justice du Nunavut

RECORDS			DOSSIERS		
Records	34	(1)	Dossiers		
Fees		(2)	Droits		
RULES			RÈGLES		
Procedures, mediation and costs	35	(1)	Procédure, médiation, frais et dépens		
Negotiations		(2)	Négociations		
Pre publication	36	(1)	Publication préalable		
Representations invited		(2)	Présentation d'observations		
Response to representations		(3)	Réaction aux observations		
Exception		(4)	Dispense		
Publication		(5)	Publication		
PART 2			PARTIE 2		
ENTRY ORDERS FOR INUIT OWNED LANDS			ORDONNANCES RELATIVES À L'ENTRÉE SUR LES TERRES INUITES		
EXERCISE OF MINERAL RIGHTS			EXERCICE DES DROITS MINIERS		
Use and occupation	37	(1)	Accès, usage et occupation		
Entry order		(2)	Ordonnance autorisant l'entrée		
Prospecting right	38	(1)	Droit de prospection		
Confidentiality		(2)	Confidentialité des renseignements		
Definition of parcel		(3)	Définition de parcelle		
Access to other land	39	(1)	Accès à une autre terre		
Entry order		(2)	Ordonnance autorisant l'entrée		
Restriction		(3)	Nécessité d'entrée		
OTHER COMMERCIAL PURPOSES			ACTIVITÉS COMMERCIALES		
Right to cross	40	(1)	Droit de traverser		
Entry order		(2)	Ordonnance autorisant l'entrée		
Restriction		(3)	Réserve		
Terms and conditions		(4)	Conditions		
Compensation dispute		(5)	Indemnité		
CONSTRUCTION MATERIALS			MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION		
Right to remove materials	41	(1)	Droit du gouvernement		
Restriction		(2)	Réserve		
Terms and conditions		(3)	Conditions		
Compensation		(4)	Indemnité		
GENERAL RULES FOR ORDERS			RÈGLES GÉNÉRALES CONCERNANT LES ORDONNANCES		
Offer of compensation	42		Offre d'indemnisation		
Terms and conditions	43		Conditions		
Compensation factors	44	(1)	Indemnité		
Restriction		(2)	Exception		
Payment		(3)	Modalités de paiement		
Allocation	45		Répartition de l'indemnité		
Effect of entry order	46	(1)	Effet de l'ordonnance		

Payment of entry fee and compensation	(2)		Paiement des redevances et de l'indemnité
PART 3			PARTIE 3
ENTRY ORDERS FOR NON INUIT OWNED LAND			ORDONNANCES RELATIVES À L'ENTRÉE SUR LES TERRES NON INUITES
INTERPRETATION			DÉFINITIONS
Definitions	47		Définitions
EXERCISE OF MINERAL RIGHTS			EXERCICE DES DROITS MINIERS
Applications for entry orders	48	(1)	Demande au Tribunal
Entry order		(2)	Ordonnance autorisant l'entrée
GENERAL RULES FOR ORDERS			RÈGLES GÉNÉRALES CONCERNANT L'ORDONNANCE
Offer of compensation	49		Offre d'indemnisation
Terms and conditions	50		Conditions
Compensation factors	51	(1)	Indemnité
Restriction		(2)	Exception
Payment		(3)	Modalités de paiement
Allocation	52		Répartition de l'indemnité
Effect of entry order	53	(1)	Effet de l'ordonnance
Payment of compensation		(2)	Paiement de l'indemnité
PART 4			PARTIE 4
MINERAL RIGHTS AND CARVING STONE			DROIT MINIER ET PIERRE À SCULPTER
SPECIFIED SUBSTANCES ON INUIT OWNED LANDS			MATIÈRES SPÉCIFIÉES DES TERRES INUITES
Determinations about specified substances	54		Décisions
CARVING STONE ON GOVERNMENT LANDS			PIERRE À SCULPTER DES TERRES DU GOUVERNEMENT
Conflicts	55	(1)	Conflit
Definition of government lands		(2)	Définition de terre du gouvernement
PART 5			PARTIE 5
WILDLIFE COMPENSATION			INDEMNITÉS RELATIVES AUX RESSOURCES FAUNIQUES
INTERPRETATION			DÉFINITIONS ET TERMINOLOGIE
Definitions	56	(1)	Définitions
Exception		(2)	Exception
Wildlife		(3)	Terminologie : ressources fauniques

Definitions from <i>Marine Liability Act</i> (Canada)	(4)	Terminologie : <i>Loi sur la responsabilité en matière maritime</i> (Canada)
LIABILITY OF DEVELOPERS		RESPONSABILITÉ DE L'ENTREPRENEUR
Loss or damage	57 (1)	Pertes et dommages
Exceptions	(2)	Exceptions
Claim	(3)	Réclamation
Compensation	(4)	Indemnité
Liability of Minister	58	Responsabilité du ministre
APPLICATIONS TO TRIBUNAL		DEMANDE AU TRIBUNAL
Application for order	59 (1)	Demande d'ordonnance
Order determining liability	(2)	Ordonnance pour trancher la question de la responsabilité
Minimization of loss or damage	60 (1)	Réduction des pertes et dommages
Terms of payment	(2)	Modalités de paiement
Apportionment of liability	(3)	Partage de la responsabilité
Deadline	61	Délai
OTHER REMEDIES		AUTRES RECOURS
Developer and Minister	62 (1)	Entrepreneur et ministre
Claimant	(2)	Recours du réclamant
PART 6		PARTIE 6
GENERAL		DISPOSITIONS GÉNÉRALES
DECISIONS OF THE TRIBUNAL		DÉCISIONS DU TRIBUNAL
Costs	63	Frais et dépens
Reasons for decisions	64	Motifs
Copies	65	Copies
Proof of orders	66	Valeur probante
Order binding on successor	67	Transferts de droits
Enforcement of orders	68 (1)	Homologation des ordonnances
Wildlife compensation orders	(2)	Ressources fauniques
Assistance by Tribunal	69	Assistance du Tribunal
REVIEW OF ORDERS		RÉVISION DES ORDONNANCES
Findings of fact	70	Chose jugée
Review by Tribunal	71	Révision par le Tribunal
Termination	72	Révocation
Review of compensation	73 (1)	Révision quinquennale des indemnités
Exception	(2)	Exception
Notice	(3)	Avis aux parties
Deemed waiver	(4)	Présomption de renonciation
REVIEW OF ACT		REVUE DE LA LOI
Review of Act	74	Revue de la loi

REGULATIONS		RÈGLEMENTS	
Regulations	75	Règlements	
TRANSITIONAL		DISPOSITIONS TRANSITOIRES	
Definition	76 (1)	Définition	
Tribunal continued in Nunavut	(2)	Maintien du Tribunal des droits de surface	
Other members of the Tribunal	(3)	Autres membres du tribunal	
Terms of office	(4)	Durée du Mandat	
Matters governed by federal Act	77 (1)	Affaires régies par la loi fédérale	
Acts and decisions of the Board	(2)	Actes et décisions du Tribunal	
Pending applications	(3)	Demande pendante	
CONSEQUENTIAL AMENDMENT		MODIFICATIONS CORRÉLATIVES	
<i>Public Service Act</i>	78	<i>Loi sur la fonction publique</i>	
COMING INTO FORCE		ENTRÉE EN VIGUEUR	
Coming into force	79	Entrée en vigueur	
SCHEDULE		ANNEXE	

BILL 8

SURFACE RIGHTS TRIBUNAL ACT

The Commissioner of Nunavut, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

INTERPRETATION AND APPLICATION

Definitions

1. In this Act,

"carving stone" means serpentinite, argillite or soapstone that is suitable for carving; (*pierre à sculpter*)

"designated Inuit organization" means

- (a) except in the case of the jointly owned lands referred to in section 40.2.8 of the Nunavut Agreement,
 - (i) Nunavut Tunngavik Incorporated, or
 - (ii) in respect of a provision of this Act referred to in the Schedule, any organization designated in the public record maintained by Nunavut Tunngavik Incorporated under the Nunavut Agreement as being responsible for any function under the corresponding provision or provisions of the Nunavut Agreement referred to in the Schedule, or
- (b) in the case of the jointly owned lands referred to in section 40.2.8 of the Nunavut Agreement, Makivik acting jointly with the organization determined under paragraph (a); (*organisation inuit désignée*)

"federal minister" means a federal minister designated by the Governor in Council to exercise the powers and functions of a federal minister under this Act; (*ministre fédéral*)

"flora" means terrestrial and aquatic flora and any of their parts or products, but does not include trees suitable for commercial production of lumber or other building materials except for trees that are required by Inuit for local use, land-based activities or handicraft production; (*espèces végétales*)

"harvesting" means, in relation to wildlife, reduction into possession and includes hunting, trapping, fishing as defined in section 2 of the *Fisheries Act* (Canada), netting, egging, picking, collecting, gathering, spearing, killing, capturing or taking by any means; (*exploitation*)

"Inuit" means Nunavut Inuit and includes, in the case of the jointly owned lands referred to in section 40.2.8 of the Nunavut Agreement, the Inuit of northern Quebec; (*Inuit*)

"Inuit of northern Quebec" means the Inuit of northern Quebec within the meaning of the James Bay and Northern Quebec Agreement that was approved, given effect and declared valid by the *James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Act*; (*Inuit du Nord québécois*)

"Inuit Owned Lands" has the same meaning as in the Nunavut Agreement and includes the jointly owned lands referred to in section 40.2.8 of the Nunavut Agreement; (*Terres inuites*)

"Makivik" means the corporation established by *An Act respecting the Makivik Corporation*, R.S.Q., c. S-18.1, and representing the Inuit of northern Quebec; (*Makivik*)

"mineral right" means a right to explore for, develop, produce or transport minerals, other than specified substances; (*droit minier*)

"minerals" means precious and base metals and other non-living, naturally occurring substances, whether solid, liquid or gaseous, and includes coal, oil and gas, but does not include water; (*minéraux*)

"Nunavut Settlement Area" has the meaning assigned to that expression by section 3.1.1 of the Nunavut Agreement; (*région du Nunavut*)

"specified substances" means construction stone, sand, gravel, limestone, marble, gypsum, shale, clay, volcanic ash, earth, soil, diatomaceous earth, ochre, marl, peat and carving stone; (*matières spécifiées*)

"Tribunal" means the Surface Rights Tribunal continued under section 5; (*Tribunal*)

"wildlife"

- (a) means terrestrial, aquatic, avian and amphibian fauna in their wild state and any of their parts or products, and
- (b) subject to subsection 56(3), includes flora. (*ressources fauniques*)

Inconsistency with Agreement

2. (1) If there is any inconsistency or conflict between the Nunavut Agreement and this Act, the Nunavut Agreement prevails to the extent of the inconsistency or conflict.

Inconsistency with other Acts

(2) If there is any inconsistency or conflict between this Act and any other Act, this Act prevails to the extent of the inconsistency or conflict.

Binding on Crown

3. This Act binds the Crown in the right of Canada to the extent authorized under the *Nunavut Act* (Canada).

GENERAL PROVISIONS

Access with consent

4. (1) For greater certainty, except as otherwise provided in the Nunavut Agreement, no persons, other than Inuit, may enter, cross or remain on Inuit Owned Lands without the consent of the designated Inuit organization.

Effect of entry order

(2) Neither the issuance of an entry order by the Tribunal nor any term or condition of an entry order has the effect of exempting the person to whom the entry order is issued from any obligation, restriction or prohibition

- (a) imposed under an Act; or
- (b) set out in the Nunavut Agreement.

PART 1

ESTABLISHMENT AND ORGANIZATION OF TRIBUNAL

TRIBUNAL CONTINUED

Establishment

5. (1) The Surface Rights Tribunal is continued and consists of the following members appointed by the Minister:

- (a) a Chairperson;
- (b) not fewer than two nor more than ten other members.

Odd number

(2) The Minister must make appointments to the Tribunal as are necessary to ensure that an odd number of members holds office at any time.

Residency qualification

6. (1) At least two of the members must be resident in Nunavut.

Effect of ceasing to be resident

(2) If the Minister determines that a member has ceased to be resident in Nunavut and that the condition imposed by subsection (1) is not satisfied, the appointment of the member is terminated as of the date on which the member receives written notification from the Minister that the determination has been made.

Term of office

7. (1) A member must be appointed to hold office for a term not exceeding three years.

Acting after expiry of term

(2) If the term of a member expires before the member has made a decision in a matter for which a hearing is held, the member may, with the authorization of the Chairperson, continue to act as a member only in relation to that matter until the hearing is concluded and a decision is

made. The office of the member is deemed to be vacant as soon as the term expires for the purpose of the appointment of a replacement.

Reappointment

(3) A member is eligible to be reappointed to the Tribunal in the same or another capacity.

Duties of Chairperson

8. The Chairperson is the chief executive officer of the Tribunal and has the powers, duties and functions that are prescribed by the by-laws of the Tribunal.

Remuneration and expenses

9. (1) The members of the Tribunal must receive fair remuneration, as determined by the federal minister, for the performance of their duties and must be paid travel and living expenses incurred while absent from their ordinary place of residence in the course of performing their duties that are consistent with federal Treasury Board directives for federal public servants.

Workers' compensation

(2) A member is deemed to be a worker for the purposes of the *Workers' Compensation Act*.

Tribunal responsibility

(3) All monies expended for the purposes of this section must be paid by the Tribunal.

Indemnification of Tribunal members and employees

10. The members and employees of the Tribunal must be indemnified by the Tribunal against all damages awarded against them, any settlement paid by them with the approval of the Minister and all expenses reasonably incurred by them, in respect of any claim arising out of their functions as members or employees, if those functions were carried out honestly and in good faith with a view to the best interests of the Tribunal.

LANGUAGES

Language of business

11. (1) The Tribunal must conduct its business

- (a) in accordance with
 - (i) the *Official Languages Act*, and
 - (ii) any directives of the Minister respecting the use of Official Languages; and
- (b) on request by a designated Inuit organization, in Inuktitut.

Translation or interpretation

(2) Nothing in subsection (1) is to be construed to prevent the use of translation or interpretation services when a member of the Tribunal is otherwise unable to conduct business in an Official Language.

Witnesses

(3) The Tribunal has, in any proceedings before it, the duty to ensure that any person giving evidence before it may be heard in any Official Language, and that in being so heard the person will not be placed at a disadvantage by not being heard in another of those languages.

Duty to provide simultaneous interpretation

(4) The Tribunal has, in any proceedings before it, the duty to ensure that, at the request of any party to the proceedings, facilities are made available for the simultaneous interpretation of the proceedings, including the evidence given and taken, from one of the Official Language into another.

Translation of documents

(5) The Tribunal has, in any proceedings before it, the duty to provide a translation of any document prepared in an Official Language for the purpose of the proceedings by a party to the proceedings into one or more of the Official Languages when necessary to enable another party to the proceedings to understand and deal with the document.

Translation of orders

(6) The Tribunal must, on the request of a party to any proceedings before it, provide a translation into Inuktitut of any order made in the proceedings, including any reasons given for the order.

Official Languages Act

(7) For greater certainty, nothing in subsection (6) reduces the obligations of the Tribunal under section 9 of the *Official Languages Act*.

HEAD OFFICE AND MEETINGS

Head office

12. The head office of the Tribunal must be at

- (a) Iqaluit; or
- (b) another place in Nunavut that the Commissioner in Executive Council may designate by order.

Business meetings

13. (1) The meetings of the Tribunal must be held at the times and the places that the Tribunal considers necessary or desirable for the proper conduct of its business.

Participation by telephone

(2) Subject to the by-laws of the Tribunal, any member may participate in a business meeting by means of telephone or other communications facilities that are likely to enable all persons participating in the meeting to hear each other, and a member so participating is deemed for all purposes of this Act to be present at that meeting.

BY-LAWS

By-laws

14. The Tribunal may make by-laws respecting the conduct and management of the internal administrative affairs of the Tribunal, including by-laws respecting the assignment of members to panels of the Tribunal.

GENERAL POWERS

Staff

15. (1) The Tribunal may employ officers and employees and engage the services of agents, advisers and experts that are necessary for the proper conduct of its business and may fix the terms and conditions of their employment or engagement and pay their remuneration.

Not members of the public service

(2) Officers and employees employed under subsection (1) are not members of the public service.

Government facilities and information

16. In exercising its powers or performing its duties or functions, the Tribunal may, if appropriate, use the services and facilities of departments, boards and agencies of the Government of Canada or the Government of Nunavut and may, subject to any other Act, obtain from any the department, board or agency any information that is required to exercise those powers or perform those duties or functions.

Property and contracts

17. (1) The Tribunal may, for the purposes of conducting its business,
(a) acquire property in its own name and dispose of the property; and
(b) enter into contracts in its own name.

Legal proceedings

(2) Actions, suits or other legal proceedings in respect of any right or obligation acquired or incurred by the Tribunal may be brought or taken by or against the Tribunal in its name in any court that would have jurisdiction if the Tribunal were a corporation.

STATUS

Status

18. The Tribunal is an institution of public government but is not an agent of the Government of Nunavut.

FINANCIAL PROVISIONS

Annual budget

19. (1) The Tribunal must annually submit a budget for the following fiscal year to the federal minister for consideration.

Accounts

(2) The Tribunal must maintain books of account and records in relation to them in accordance with accounting principles recommended by the Chartered Professional Accountants of Canada or its successor.

Consolidated financial statements

(3) The Tribunal must, within the time after the end of each fiscal year that the federal minister specifies, prepare consolidated financial statements in respect of that fiscal year in accordance with the accounting principles referred to in subsection (2), and must include in the consolidated financial statements any information or statements that are required in support of them.

Audit

(4) The accounts, financial statements and financial transactions of the Tribunal must be audited annually by the Auditor General.

Audit report

- (5) The Auditor General must make a report of the audit to
- (a) the Tribunal and the federal minister; and
 - (b) on the request of the Minister, the Minister.

ANNUAL REPORT

Annual report

20. The Tribunal must, within three months after the end of each fiscal year, submit to the Minister a report on its activities in that year, and must include in the annual report information on the following matters:

- (a) its operations;
- (b) the number of applications made to it;
- (c) the orders made by it;
- (d) other matters as the Minister may specify.

Publication

21. The Tribunal must publish the annual report.

JURISDICTION OF TRIBUNAL

Negotiations

22. (1) A person may not apply to the Tribunal for an order unless the person has attempted to resolve the matter in dispute by negotiation in accordance with the rules made under section 35 or, until the rules have been made, in a manner satisfactory to the Tribunal.

Resolved matters

(2) The Tribunal may not hear or make an order in respect of any matter that was resolved by negotiation unless the parties consent or it appears, in the opinion of the Tribunal,

that there has been a material change in the facts or circumstances that formed the basis of the negotiated resolution.

Matters not raised

23. The Tribunal may not make an order in respect of a matter that is not raised by any of the parties.

APPLICATIONS AND HEARINGS

Informal and expeditious

24. An application before the Tribunal must be dealt with as informally and expeditiously as the circumstances and considerations of fairness permit and, in particular, the Tribunal

- (a) is not bound by any strict rules of evidence;
- (b) may take into account any material it considers relevant;
- (c) must give due weight to Inuit knowledge of wildlife and the environment; and
- (d) must, in hearing an application under Part 5, take into account the social, cultural and economic importance of wildlife to Inuit.

General powers of Tribunal

25. The Tribunal has, with respect to the attendance and examination of witnesses, the production and inspection of documents and all other matters necessary or proper in relation to applications before the Tribunal, all the powers, rights and privileges of a superior court.

Parties to a hearing

26. The following are parties to a hearing before the Tribunal:

- (a) the applicant and any other person who may apply for an order in respect of which the hearing is held;
- (b) the owner of land that would be subject to an order in respect of which the hearing is held and any occupant of that land.

Hearing in absence of party

27. The Tribunal may not hear an application in the absence of any party unless

- (a) that party consents to the holding of the hearing in their absence; or
- (b) notice of the hearing was given to that party in accordance with the rules of the Tribunal or, in the absence of rules respecting the giving of notice, in a manner satisfactory to the Tribunal.

Location of hearing

28. Unless the parties agree otherwise,

- (a) an application under section 59 or 71 in relation to an order made under section 59 must be heard in a community that is convenient to the claimant; and
- (b) any other application must be heard in the community that is closest to the land involved.

Hearing of applications

29. (1) An application to the Tribunal must be heard by a panel consisting of three members or, if the parties consent, by one member.

Absence of panel member

(2) If one of the members of a panel is absent, the hearing may continue with only one of the members if the parties consent, but if the parties do not consent, the application must be reheard by another panel or member.

Disposition of application

(3) A member who is not present during the entire hearing of an application may not participate in the disposition of the application.

Residency requirement

(4) When an application involves Inuit Owned Lands, at least two of the members of the panel hearing the application, or in the case of an application heard by one member, that member, must be resident in Nunavut.

Assignment of members

30. (1) Members must be assigned to panels in accordance with the by-laws of the Tribunal or, in the absence of by-laws respecting the assignment of members, by the Chairperson.

Conflict of interest

(2) A member must not be assigned to, or continue to, hear an application if doing so would place the member in a material conflict of interest.

Status of Inuk or interest in land

(3) A member is not placed in a material conflict of interest merely because the member has the status under the Nunavut Agreement of an Inuk or has an interest in land in Nunavut.

Powers, duties and functions

31. (1) A panel, or member hearing an application, has all of the powers, and must perform all of the duties and functions, of the Tribunal in relation to the application.

Status of order

(2) Any order disposing of an application is an order of the Tribunal.

Information made available

32. Before disposing of an application, the Tribunal must make any information that it intends to use in the disposition available to the parties and provide them with a reasonable opportunity to respond to the information.

References to Nunavut Court of Justice

33. The Tribunal may, at any stage of its proceedings, refer to the Nunavut Court of Justice any question or issue of law or of jurisdiction, other than a question or issue that has been referred to an arbitration panel established under Article 38 of the Nunavut Agreement.

RECORDS

Records

34. (1) The Tribunal must

- (a) keep a public record of all applications made to the Tribunal and orders and other decisions made by the Tribunal in respect of applications;
- (b) issue, on request and on payment of a fee that the Tribunal may fix, certified copies of any order or other decision, rule or by-law made by the Tribunal; and
- (c) have the custody and care of all documents filed with the Tribunal.

Fees

(2) Any fee received by the Tribunal under paragraph (1)(b) may be used by the Tribunal for its operations.

RULES

Procedures, mediation and costs

35. (1) The Tribunal may make rules

- (a) respecting the practice and procedure in relation to applications to and hearings before the Tribunal, including the service of documents and the imposition of reasonable time limits;
- (b) establishing procedures that may be followed in the mediation of matters in dispute; and
- (c) respecting the allowance of costs, including rules
 - (i) establishing a schedule of fees and other expenses incurred by a party in relation to applications to or hearings before the Tribunal that may be allowed as part of that party's costs under this Act, and
 - (ii) respecting the circumstances under which the Tribunal may allow costs with respect to matters dealt with in the schedule of fees and other expenses on a basis other than that established by the schedule.

Negotiations

(2) The Tribunal must make rules establishing procedures to be followed in the conduct of negotiations for the purposes of subsection 22(1), either generally or with respect to any class of applications.

Pre-publication

36. (1) The Tribunal must give notice at least 60 days before making a rule by

- (a) publishing the proposed rule in a newspaper or other periodical that, in the opinion of the Tribunal, has a large circulation in Nunavut; and
- (b) sending a copy of the proposed rule to the council of each municipality.

Representations invited

(2) The notice referred to in subsection (1) must include an invitation to interested persons to make representations in writing to the Tribunal about the proposed rule within 60 days after publication of the notice.

Response to representations

(3) The Tribunal may not make the rule until after it has responded to any representations made within the time limit referred to in subsection (2).

Exception

(4) Once a notice is published under subsection (1), no further notice is required to be published about any amendment to the proposed rule that results from representations made by interested persons.

Publication

- (5) As soon as possible after the rule has been made, the Tribunal must
- (a) publish it in a newspaper or other periodical that, in the opinion of the Tribunal, has a large circulation in Nunavut; and
 - (b) publish a notice in the *Nunavut Gazette* that the rule has been made, indicating the newspaper or periodical in which it has been published.

PART 2

ENTRY ORDERS FOR INUIT OWNED LANDS

EXERCISE OF MINERAL RIGHTS

Use and occupation

- 37.** (1) An application for an entry order may be made by a person
- (a) who has a mineral right granted by the Commissioner or the Crown in right of Canada in relation to Inuit Owned Land; and
 - (b) who has been unable to obtain the consent of the designated Inuit organization.

Entry order

(2) Following an application under subsection (1), the Tribunal must make an entry order setting out the terms and conditions for the use and occupation of the land to the extent necessary for the purpose of exercising the mineral right.

Prospecting right

38. (1) A person who has a right to prospect for minerals and who applies under section 37 for an entry order to exercise that right on Inuit Owned Lands must make a separate application in respect of each parcel of that land.

Confidentiality

(2) In disposing of an application made by a person who has a right to prospect for minerals, the Tribunal must take into account the need to provide confidentiality for that person.

Definition of parcel

(3) In subsection (1), parcel means the portion of land represented by a code of letters and numbers in the property description, as defined in section 19.1.1 of the Nunavut Agreement, used for the purposes of conveying title to Inuit Owned Lands.

Access to other land

- 39.** (1) Subject to subsection (3), an application for an entry order may be made by a person
- (a) who requires access to Inuit Owned Lands in order to exercise a mineral right, granted under an Act of Nunavut or Canada, in relation to any other land; and
 - (b) who has been unable to obtain the consent of the designated Inuit organization.

Entry order

(2) Following an application under subsection (1), the Tribunal must make an entry order setting out the terms and conditions for access to that Inuit Owned Lands to the extent necessary for the purpose of exercising the mineral right.

Restriction

(3) The Tribunal must not make an entry order under subsection (2) unless the applicant satisfies the Tribunal that the access is reasonably required.

OTHER COMMERCIAL PURPOSES

Right to cross

- 40.** (1) Subject to subsection (2), an application for an entry order may be made by a person
- (a) who requires access across Inuit Owned Lands for a commercial purpose; and
 - (b) who has been unable to obtain the consent of the designated Inuit organization.

Entry order

(2) Following an application under subsection (1), the Tribunal must make an entry order setting out the terms and conditions for the access.

Restriction

(3) The Tribunal must not make an entry order under subsection (2) unless an arbitration panel established under Article 38 of the Nunavut Agreement has, in accordance with the Nunavut Agreement,

- (a) established that the applicant attempted for a period of not less than 60 days to negotiate the access in good faith;

- (b) determined that the access is essential to the commercial purposes of the applicant and that access by any other means is physically or financially impractical; and
- (c) designated a route of access that will minimize any damage to the Inuit Owned Lands and interference with Inuit use of that land.

Terms and conditions

(4) An entry order made under subsection (2) must include terms and conditions to minimize any damage to the Inuit Owned Lands and interference with Inuit use of that land.

Compensation dispute

(5) If the designated Inuit organization has consented to permit a person to cross Inuit Owned Lands for commercial purposes but that organization and that person are unable to agree on appropriate compensation, the Tribunal must, on application by that organization or person, make an order resolving the matter.

CONSTRUCTION MATERIALS

Right to remove materials

41. (1) Subject to subsection (2), on application by the Minister or the federal minister designated by an instrument of the Governor in Council, in any case where the designated Inuit organization has refused entry on Inuit Owned Lands to remove sand, gravel or other like construction materials, the Tribunal must make an entry order setting out the terms and conditions, including the payment of compensation, for entry on that land by agents of the Government of Nunavut or of the Government of Canada to remove those construction materials.

Restriction

(2) The Tribunal must not make an entry order under subsection (1) unless it determines that the construction materials are required for public purposes and that no alternative supply is reasonably available.

Terms and conditions

(3) An entry order made under subsection (1) must include terms and conditions to minimize any damage to the Inuit Owned Lands and interference with Inuit use of that land and must require the rehabilitation of the site by the government that removed the construction materials.

Compensation

(4) In determining the amount of compensation that is payable as a term or condition of an entry order made under subsection (1), the Tribunal must not take into account any amount that is payable for the construction materials.

GENERAL RULES FOR ORDERS

Offer of compensation

42. An applicant for an entry order must file with the application a copy of the most recent written offer of compensation made to the designated Inuit organization or to the occupant of the land that would be subject to the order.

Terms and conditions

43. The Tribunal may include in an entry order, in addition to the terms and conditions required by this Act,

- (a) terms and conditions respecting any of the following matters, namely,
 - (i) the times when the right may be exercised,
 - (ii) the giving of notice,
 - (iii) limitations on the location in which the right may be exercised and on routes of access,
 - (iv) limitations on the number of persons exercising the right,
 - (v) limitations on the activities that may be carried on and the equipment that may be used,
 - (vi) the giving of security in accordance with the regulations and the purposes for which the security is given,
 - (vii) abandonment and restoration work, and
 - (viii) the right of the designated Inuit organization or occupant of the land to verify, by inspection or otherwise, whether the other terms and conditions have been complied with; and
- (b) any other terms and conditions that the Tribunal considers appropriate to minimize any damage to or interference with the use and peaceful enjoyment of the land by the occupant of the land or Inuit.

Compensation factors

44. (1) Subject to subsection (2), in determining the amount of compensation that is payable under an order, the Tribunal may consider any factors that it considers appropriate and, without limiting the generality of the foregoing, must consider

- (a) the market value of the land;
- (b) the loss of the use of the land to the designated Inuit organization, the occupant of the land and Inuit;
- (c) the effect on wildlife harvesting by Inuit;
- (d) the adverse effect of the use or occupancy on any other Inuit Owned Lands;
- (e) any damage that may be caused to the land;
- (f) any nuisance and inconvenience, including noise, to the designated Inuit organization, the occupant of the land and Inuit;
- (g) the cultural attachment of Inuit to the land;
- (h) the peculiar and special value of the land to Inuit;
- (i) any reasonable expenses that may be incurred by the designated Inuit organization or occupant of the land as or on account of costs of an inspection under subparagraph 43(a)(viii); and

- (j) any reasonable costs incurred by the designated Inuit organization in connection with the application and the hearing.

Restriction

(2) In determining the amount of compensation payable, the Tribunal must not consider the reversionary value of the land or any entry fee payable.

Payment

(3) The Tribunal may require compensation to be paid by one lump sum payment or by periodic payments of equal or different amounts and may require the payment of interest, at a rate to be determined in accordance with the regulations, on compensation payments made after the day on which they are required to be made.

Allocation

45. If the Tribunal finds that both the designated Inuit organization and the occupant of the land are affected by the access, it may allocate any compensation payable between them.

Effect of entry order

46. (1) Subject to subsection (2), a person to whom an entry order is issued and every successor of that person referred to in section 67 who has notified the designated Inuit organization of the succession is entitled to have access to the land that is subject to the entry order, in accordance with the terms and conditions of the entry order.

Payment of entry fee and compensation

(2) A person may not exercise the rights under an entry order until after the payment of both the entry fee fixed by regulations made under the *Nunavut Land Claims Agreement Act* (Canada) and eighty per cent of either the lump sum or the first periodic payment, as the case may be, of the compensation referred to in the offer filed under section 42.

PART 3

ENTRY ORDERS FOR NON-INUIT-OWNED LAND

INTERPRETATION

Definitions

47. In this Part,

"non-Inuit-owned land" means land that is not Inuit Owned Lands and that is owned or occupied by a person other than the Commissioner or the Crown in right of Canada; (*terre non inuit*)

"occupant" means, in respect of land, any person, other than the owner of the land, whose consent is required by or under an Act of Nunavut or Canada as a condition of the exercise of a right of access to that land by a person who has a mineral right. (*occupant*)

EXERCISE OF MINERAL RIGHTS

Applications for entry orders

- 48.** (1) An application for an entry order may be made by a person
- (a) who has a mineral right granted by the Commissioner or the Crown in right of Canada;
 - (b) who has, under an Act or Nunavut or Canada, for the purpose of exercising that mineral right, a right of access to non-Inuit-owned land that is subject to the consent of the owner or occupant; and
 - (c) who has been unable to obtain the consent of the owner or occupant.

Entry order

(2) Following an application under subsection (1), the Tribunal must make an entry order setting out the terms and conditions for the exercise of the right of access to the extent necessary for the purpose of exercising the mineral right.

GENERAL RULES FOR ORDERS

Offer of compensation

49. An applicant for an entry order must file with the application a copy of the most recent written offer of compensation made to the owner or occupant of the land that would be subject to the order.

Terms and conditions

- 50.** The Tribunal may include in an entry order in respect of a right of access
- (a) terms and conditions respecting any of the following matters, namely,
 - (i) the times when the right may be exercised,
 - (ii) the giving of notice,
 - (iii) limitations on the location in which the right may be exercised and on routes of access,
 - (iv) limitations on the number of persons exercising the right,
 - (v) limitations on the activities that may be carried on and the equipment that may be used,
 - (vi) the giving of security in accordance with the regulations and the purposes for which the security is given,
 - (vii) abandonment and restoration work, and
 - (viii) the right of the owner or occupant of the land to verify, by inspection or otherwise, whether the other terms and conditions have been complied with; and
 - (b) any other terms and conditions that the Tribunal considers appropriate to minimize any damage to or interference with the use and peaceful enjoyment of the land by the owner or occupant of the land.

Compensation factors

51. (1) Subject to subsection (2), in determining the amount of compensation that is payable under an entry order, the Tribunal may consider any factors that it considers appropriate and, without limiting the generality of the foregoing, must consider

- (a) the market value of the land;
- (b) the loss of the use of the land to the owner or occupant of the land;
- (c) any damage that may be caused to the land;
- (d) any nuisance and inconvenience, including noise, to the owner or occupant of the land;
- (e) any reasonable expenses that may be incurred by the owner or occupant of the land as or on account of costs of an inspection under subparagraph 50(a)(viii); and
- (f) any reasonable costs incurred by the owner or occupant of the land in connection with the application and the hearing.

Restriction

(2) In determining the amount of compensation payable, the Tribunal must not consider the reversionary value of the land.

Payment

(3) The Tribunal may require compensation to be paid by one lump sum payment or by periodic payments of equal or different amounts and may require the payment of interest, at a rate to be determined in accordance with the regulations, on compensation payments made after the day on which they are required to be made.

Allocation

52. If the Tribunal finds that both the owner and the occupant of the land are affected by the access, it may allocate any compensation payable between them.

Effect of entry order

53. (1) Subject to subsection (2), a person to whom an entry order is issued and every successor of that person referred to in section 67 who has notified the owner or occupant of the land that is subject to the entry order of the succession is entitled to have access to that land, in accordance with the terms and conditions of the entry order.

Payment of compensation

(2) A person may not exercise the rights under an entry order until after the payment of eighty per cent of either the lump sum or the first periodic payment, as the case may be, of the compensation referred to in the offer filed under section 49.

PART 4

MINERAL RIGHTS AND CARVING STONE

SPECIFIED SUBSTANCES ON INUIT OWNED LANDS

Determinations about specified substances

54. On application by the designated Inuit organization or any person who has a mineral right granted by the Commissioner or the Crown in right of Canada in relation to Inuit Owned Lands, the Tribunal must

- (a) determine whether the specified substances in that land are removed, worked or used for a purpose strictly incidental to the exercise of the mineral right;
- (b) determine whether the specified substances are used for a purpose directly related to the exercise of the mineral right; or
- (c) fix the amount of compensation to be paid for specified substances that are used for a purpose not directly related to the exercise of the mineral right.

CARVING STONE ON GOVERNMENT LANDS

Conflicts

55. (1) On application by a designated Inuit organization that holds a permit or a lease for the quarrying of carving stone on government lands or by a person who has a mineral right granted by the Commissioner or the Crown in right of Canada in relation to those lands, the Tribunal must make an order resolving any conflict between the designated Inuit organization and that person respecting the mineral right and the rights flowing from the permit or lease.

Definition of government lands

(2) In this section, "government lands" means any lands in the Nunavut Settlement Area belonging to the Commissioner or to the Crown in right of Canada or of which the Government of Canada or the Government of Nunavut has power to dispose.

PART 5

WILDLIFE COMPENSATION

INTERPRETATION

Definitions

56. (1) In this Part,

"claimant" means an Inuk or Inuit; (*réclamant*)

"developer" means any person engaged in a development activity and includes, in the case of marine transportation as described in paragraph (c) of the definition development activity, the owner of a ship; (*entrepreneur*)

"development activity" means, subject to subsection (2), any of the following carried out on land or water in the Nunavut Settlement Area or in Zone I or Zone II, within the meaning assigned by section 1.1.1 of the Nunavut Agreement:

- (a) a commercial or industrial undertaking or any extension of the undertaking, provided it is not a marine transportation undertaking,
- (b) a municipal, territorial, provincial or federal government undertaking or any extension of the undertaking, provided it is not a marine transportation undertaking,
- (c) marine transportation directly associated with an undertaking described in paragraph (a) or (b); (*activités de développement*)

"Inuk" means an individual member of the group of persons referred to in the definition of Inuit in section 1. (*Inuk*)

Exception

(2) Development activity does not include any wildlife measure or use approved in accordance with Article 5 of the Nunavut Agreement.

Wildlife

(3) In this Part, wildlife does not include flora.

Definitions from *Marine Liability Act* (Canada)

(4) For the purposes of the definition developer in subsection (1) and for the purposes of sections 57 and 58, the words discharge, oil, owner and ship have the same meaning as in section 91 of the *Marine Liability Act* (Canada).

LIABILITY OF DEVELOPERS

Loss or damage

57. (1) Subject to this section, a developer is absolutely liable, without proof of fault or negligence, for any of the following losses or damage suffered by a claimant as a result of a development activity of the developer:

- (a) loss of or damage to property or equipment used in harvesting wildlife or to wildlife that has been harvested;
- (b) present and future loss of income from the harvesting of wildlife;
- (c) present and future loss of wildlife harvested for personal use by claimants.

Exceptions

(2) A developer is not liable under subsection (1)

- (a) if the developer establishes that the loss or damage was wholly the result of an act of war, hostilities, a civil war, an insurrection or a natural phenomenon of an exceptional, inevitable and irresistible character;
- (b) if the loss or damage was caused by a ship, to the extent that the developer would not, but for subsection (1), have been liable as a result of a defence or limitation of liability available at law; or

- (c) to the extent that the aggregate loss or damage for each incident exceeds the applicable limit of liability prescribed by, or determined pursuant to, regulations under paragraph 75(e).

Claim

(3) Any claim for compensation by a claimant, or by a designated Inuit organization or a Hunters and Trappers Organization, within the meaning assigned to that expression by section 1.1.1 of the Nunavut Agreement, acting on behalf of the claimant, for loss or damage described in subsection (1) must be made in writing to the developer within three years after the later of the date on which the loss or damage occurs and the date on which it comes to the knowledge of the claimant.

Compensation

(4) The following principles apply to the determination of the amount of compensation payable as a result of loss or damage described in subsection (1):

- (a) a claimant is required to make all reasonable attempts to mitigate any loss or damage;
- (b) in general, compensation must not be a guaranteed annual income in perpetuity.

Liability of Minister

58. Without limiting the liability of the Minister when the Minister is the person engaged in the development activity or the owner of the ship that caused the loss or damage, the Minister is liable, in relation to any loss or damage that is attributable to marine transportation as described in paragraph (c) of the definition of "development activity" in subsection 56(1) other than that resulting from a discharge of oil from a ship, for any portion of the loss or damage for which a developer is not liable because of the application of paragraph 57(2)(b) and for which no other person is liable.

APPLICATIONS TO TRIBUNAL

Application for order

59. (1) An application for an order determining liability may be made not less than 30 days after the making of a claim in accordance with subsection 57(3),

- (a) by the claimant, or by a designated Inuit organization or a Hunters and Trappers Organization, within the meaning assigned to that expression by section 1.1.1 of the Nunavut Agreement, on behalf of the claimant;
- (b) by a developer; or
- (c) by the Minister if the Minister, under subsection 58(1), may be liable.

Order determining liability

(2) Following an application under subsection (1), the Tribunal must make an order determining liability for loss or damage and the amount of compensation payable in respect of it.

Minimization of loss or damage

- 60.** (1) In order to minimize any loss or damage suffered by a claimant, the Tribunal may
- (a) dispose of any portion of the application that concerns loss or damage described in paragraph 57(1)(a) before any portion that concerns any other loss;
 - (b) require that interest be paid on compensation, at a rate set by the Tribunal, from the later of the date the loss or damage occurred and the date that it came to the knowledge of the claimant; and
 - (c) provide for additional compensation
 - (i) for any additional loss or damage that may result from any delay in carrying out the terms of an order determining the amount of compensation, and
 - (ii) for costs, including costs of collecting that may result from any delay in carrying out the terms of an order determining the amount of compensation.

Terms of payment

(2) The Tribunal may require compensation to be paid by one lump sum payment or by periodic payments of equal or different amounts and may order that, if the limit referred to in paragraph 57(2)(c) has been met, compensation be prorated.

Apportionment of liability

(3) If the Tribunal determines that more than one developer caused the loss or damage, it must apportion liability in accordance with generally accepted legal principles.

Deadline

61. The Tribunal must render a decision on an application within 30 days after completing the hearing of the application.

OTHER REMEDIES

Developer and Minister

62. (1) Nothing in this Part is to be construed as limiting or restricting any remedy that a developer or the Minister may have against any person other than the claimant.

Claimant

(2) Subject to section 70, this Part is without prejudice to any other right or remedy that a claimant may have under a law of general application.

PART 6

GENERAL

DECISIONS OF THE TRIBUNAL

Costs

63. The costs relating to an application to or a hearing before the Tribunal that are incurred by the parties are in the discretion of the Tribunal and the Tribunal may, by order, award those costs on or before the final disposition of the application.

Reasons for decisions

64. The Tribunal must give written reasons for every decision that it makes in relation to an application.

Copies

65. As soon as practicable after making a decision in relation to an application, the Tribunal must give copies of the decision and the reasons for it to the parties.

Proof of orders

66. A document purporting to be an order or other decision of the Tribunal, or to be certified by the Chairperson of the Tribunal or any other person authorized by the by-laws as a true copy of a decision, is evidence of the making of the decision and of its contents, without proof of the signature or official character of the person appearing to have signed the decision or certified the copy.

Order binding on successor

67. An order of the Tribunal is binding on, and the rights and obligations under it extend to, any person who subsequently acquires the ownership of or other interest or right in the land that is subject to the order and, in the case of an entry order, the right of access and the right for which the right of access was acquired.

Enforcement of orders

68. (1) An order of the Tribunal may be made an order of the Nunavut Court of Justice by filing a certified copy of the order with the registrar of the Court and the order is enforceable in the same manner as an order of that Court.

Wildlife compensation orders

(2) At the request of a claimant, the Tribunal must file a certified copy of an order made under section 59 with the registrar of the Nunavut Court of Justice.

Assistance by Tribunal

69. The Tribunal may provide assistance in the enforcement of an order made under section 59.

REVIEW OF ORDERS

Findings of fact

70. Subject to sections 71 to 73 and the Rules of Nunavut Court of Justice, a determination of the Tribunal on the following questions is final and binding:

- (a) on any question of fact within its jurisdiction;
- (b) in an application under section 59, on any question in relation to loss or damage described in subsection 57(1).

Review by Tribunal

71. The Tribunal may, on application made by any person who was a party to the hearing held in respect of the order or any successor to the party referred to in section 67, review any of its orders, including an order made under this section, if it appears, in the opinion of the Tribunal, that there has been a material change in the facts or circumstances relating to the order and must

- (a) if it determines that there has been a material change in the facts or circumstances relating to the order that would justify the amendment applied for,
 - (i) if the effects on Inuit or on Inuit Owned Lands that would be caused as a result of the amendment are significantly detrimental, rescind that order and make a new order accordingly, or
 - (ii) in any other case, amend the order accordingly; or
- (b) in any other case, dismiss the application.

Termination

72. The Tribunal must, on application made by any person who was a party to the hearing held in respect of the order or any successor to the party referred to in section 67, terminate an entry order under this Act if it is satisfied that the land subject to the order is no longer being used for the purpose for which the order was made.

Review of compensation

73. (1) Subject to subsection (2), the Tribunal must review the amount of compensation payable under an order providing for compensation in relation to Inuit Owned Lands at the expiry of each five year period after the day on which the order was made.

Exception

(2) Subsection (1) does not apply if every person to whom notice is given under subsection (2)

- (a) waives the requirement for a review; or
- (b) is deemed, under subsection (4), to have waived that requirement.

Notice

(3) The Tribunal must, not later than 60 days before the expiry of each period referred to in subsection (1), notify, in writing, each person to whom a copy of the order was sent and any successor to the person referred to in section 67 who has notified the Tribunal of the succession that

- (a) the Tribunal intends to review the amount of compensation payable under the order; and
- (b) the person may make written representations in respect of the amount of compensation to the Tribunal within 30 days after the day on which the person receives the notice.

Deemed waiver

(4) Every person who does not make representations in the manner described in paragraph (3)(b) is deemed to have waived the requirement for a review.

REVIEW OF ACT

Review of Act

74. The Minister must review the provisions of this Act, except those provisions that implement obligations under the Nunavut Agreement, with the representatives of any indigenous group that is negotiating, in relation to Nunavut, a land claim, the implementation of a treaty or self-government in order to determine whether the provisions under review are inconsistent with the matters being negotiated and, if so, whether those provisions should be amended.

REGULATIONS

Regulations

75. The Commissioner in Executive Council may make regulations

- (a) prescribing what constitutes a material conflict of interest for the purposes of subsection 30(2);
- (b) respecting the maintenance of public records by the Tribunal;
- (c) respecting the amount of security that may be required to be given under a term or condition of an order of the Tribunal made under this Act and the nature, form, terms and conditions of the security and the manner in which the security may be realized;
- (d) prescribing, for the purposes of subsections 44(3) and 51(3), a rate of interest or rules for determining the rate of interest that may be payable on compensation payments;
- (e) prescribing, for the purposes of paragraph 57(2)(c), limits of liability of developers, or the method for determining those limits, that are sufficient to cover reasonably foreseeable damages in relation to various development activities; and
- (f) generally, for carrying out the purposes and provisions of this Act.

TRANSITIONAL

Definition

76. (1) In this section and section 77, "federal Act" means the *Nunavut Waters and Nunavut Surface Rights Tribunal Act* (Canada), as it read immediately before the coming into force of this Act.

Tribunal continued in Nunavut

(2) The Surface Rights Tribunal continued under subsection 5(1) is the Nunavut Surface Rights Tribunal established under Part 2 of the federal Act.

Other members of the Tribunal

(3) Members of the Nunavut Surface Rights Tribunal appointed under the federal Act who are in office on the coming into force of this Act are deemed to have been appointed under this Act.

Terms of office

(4) Despite any other provision of this Act, the terms of office of all members deemed to be appointed under this section end of the same day they would have ended under the federal Act if the federal Act had not been repealed.

Matters governed by federal Act

77. (1) This Act applies to all matters respecting surface rights to which this Act applies that were governed by Part II of the federal Act.

Acts and decisions of the Board

(2) Any act of the Nunavut Surface Rights Tribunal taken, or any decision made by it, under the federal Act, before this Act comes into force is deemed, to the extent that the act or decision would have been valid under this Act, to have been validly taken or made by the Tribunal under this Act.

Pending applications

(3) The Tribunal must dispose, in accordance with this Act, of any application for an order that was made to the Nunavut Surface Rights Tribunal under the federal Act and was pending on the coming into force of this Act.

CONSEQUENTIAL AMENDMENT

78. The following is added after paragraph (r) of Schedule B to the *Public Service Act*:

(r.1) members, officers and employees of the Surface Rights Tribunal continued under the *Surface Rights Tribunal Act*;

COMING INTO FORCE

Coming into force

79. This Act comes into force on April 1, 2027.

SCHEDULE

(Section 1)

For the purposes of the definition designated Inuit organization, the following are the provisions of the Act and the corresponding provisions of the Agreement:

- (a) subsection 4(1), section 21.2.1;
- (b) subsection 11(1), section 21.8.8;
- (c) section 37, section 21.7.11;
- (d) paragraph 39(1)(b), section 21.2.1;
- (e) paragraph 40(1)(b), section 21.7.15;
- (f) subsection 40(4), section 21.7.14;
- (g) subsection 41(1), section 21.6.1;
- (h) section 42, section 21.8.4;
- (i) subparagraph 43(a)(viii), subsection 21.8.3(i);
- (j) paragraph 44(1)(b), subsection 21.8.3(b);
- (k) paragraph 44(1)(f), subsection 21.8.3(f);
- (l) paragraph 44(1)(i), subsection 21.8.3(i);
- (m) paragraph 44(1)(j), subsection 21.8.3(j);
- (n) section 45, section 21.8.5;
- (o) subsection 46(1), section 19.3.1;
- (p) section 54, sections 19.2.3 and 19.2.4;
- (q) subsection 55(1), section 19.9.5;
- (r) subsection 57(3), section 6.4.1; and
- (s) paragraph 59(a), section 6.4.1.

PROJET DE LOI N°8

LOI SUR LE TRIBUNAL DES DROITS DE SURFACE

Sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, le commissaire du Nunavut édicte :

DÉFINITIONS ET CHAMP D'APPLICATION

Définitions

1. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« droit minier » Droit permettant à son titulaire d'exercer des activités de recherche, d'exploitation, de production ou de transport de minéraux autres que des matières spécifiées. (*mineral right*)

« espèces végétales » Les espèces végétales terrestres et aquatiques, ainsi que leurs parties et les produits qui en sont tirés. Sont toutefois exclus les arbres convenant à la production commerciale de bois ou d'autres matériaux de construction, sauf dans la mesure où ils sont utilisés par les Inuits à des fins locales, dans le cadre d'activités fondées sur les ressources de la terre ou pour la production artisanale. (*flora*)

« exploitation » Relativement aux ressources fauniques, toute activité d'appropriation, notamment la chasse, le piégeage, la pêche au sens de l'article 2 de la *Loi sur les pêches* (Canada), la capture, la cueillette, le ramassage, notamment des œufs, le harponnage, l'abattage ou la prise par quelque moyen que ce soit. (*harvesting*)

« Inuit » Les Inuits du Nunavut. Y sont assimilés, en ce qui concerne les terres détenues en propriété conjointe aux termes de l'article 40.2.8 de l'Accord sur le Nunavut, les Inuits du Nord québécois. (*Inuit*)

« Inuit du Nord québécois » Les Inuits du Nord québécois au sens de la Convention de la Baie-James et du Nord québécois, laquelle a été approuvée, mise en vigueur et déclarée valide par la *Loi sur le règlement des revendications des autochtones de la Baie James et du Nord québécois*. (*Inuit of northern Quebec*)

« Makivik » La société constituée par la *Loi sur la Société Makivik*, L.R.Q., ch. S-18.1, et représentant les Inuits du Nord québécois. (*Makivik*)

« matières spécifiées » La pierre de taille, le sable, le gravier, le calcaire, le marbre, le gypse, le schiste argileux, l'argile, les cendres volcaniques, la terre, le sol, la terre à diatomées, l'ocre, la marne, la tourbe et la pierre à sculpter. (*specified substances*)

« minéraux » Les métaux précieux ou communs et les autres matières naturelles inertes, qu'ils soient à l'état solide, liquide ou gazeux, à l'exclusion de l'eau. Sont compris parmi les minéraux le charbon et les hydrocarbures le pétrole et le gaz. (*minerals*)

« ministre fédéral » Le ministre fédéral désigné par le gouverneur en conseil pour exercer les attributions du ministre fédéral sous le régime de la présente loi. (*federal minister*)

« organisation inuite désignée »

- a) Sous réserve de l'alinéa b) :
 - (i) soit Nunavut Tunngavik Incorporated,
 - (ii) soit pour l'application de telle disposition de la présente loi figurant à l'annexe, l'organisation désignée, pour l'exercice de la fonction prévue par la disposition correspondante de l'Accord sur le Nunavut, dans le registre public que tient Nunavut Tunngavik Incorporated conformément à l'Accord sur le Nunavut;
- b) en ce qui a trait aux terres détenues en propriété conjointe aux termes de l'article 40.2.8 de l'Accord sur le Nunavut, Makivik, agissant conjointement avec l'organisation compétente aux termes de l'alinéa a). (*designated Inuit organization*)

« pierre à sculpter » La serpentine, l'argilite et la stéatite qui conviennent à la sculpture. (*carving stone*)

« région du Nunavut » S'entend au sens de l'article 3.1.1 de l'Accord sur le Nunavut. (*Nunavut Settlement Area*)

« ressources fauniques » À la fois :

- a) l'ensemble des animaux sauvages terrestres, aquatiques, aviaires et amphibiens, ainsi que leurs parties et les produits qui en sont tirés;
- b) sous réserve du paragraphe 56(3), sont assimilées aux ressources fauniques les espèces végétales. (*wildlife*)

« terres inuites » Terre ainsi désignée sous le régime de l'Accord sur le Nunavut; sont visées par la présente définition les terres détenues en propriété conjointe aux termes de l'article 40.2.8 de l'Accord sur le Nunavut. (*Inuit-owned lands*)

« Tribunal » Le Tribunal des droits de surface maintenu sous le régime de l'article 5. (*Tribunal*)

Préséance de l'Accord

2. (1) Les dispositions de l'Accord sur le Nunavut l'emportent sur les dispositions incompatibles de la présente loi.

Préséance de la présente loi

(2) Les dispositions de la présente loi l'emportent sur les dispositions incompatibles de toute autre loi.

Couronne liée

3. La présente loi lie la Couronne du chef du Canada dans la mesure prévue par la *Loi sur le Nunavut* (Canada).

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Accès subordonné au consentement

4. (1) Sauf disposition contraire de l'Accord sur le Nunavut, il est entendu que seul un Inuk peut, sans le consentement de l'organisation inuite désignée, entrer sur une terre inuite, la traverser ou y séjourner.

Effets de l'ordonnance autorisant l'entrée

(2) Ni la délivrance par le Tribunal d'une ordonnance autorisant l'entrée, ni les dispositions de cette ordonnance n'ont pour effet de soustraire le titulaire à l'application de quelque exigence, restriction ou prohibition prévue, selon le cas :

- a) par une loi;
- b) par l'Accord sur le Nunavut.

PARTIE 1 MISE EN PLACE DU TRIBUNAL

TRIBUNAL MAINTENU

Constitution

5. (1) Est maintenu le Tribunal des droits de surface composé des membres suivants nommés par le ministre :

- a) le président;
- b) deux à dix autres membres.

Nombre impair

(2) Il incombe au ministre de procéder aux nominations nécessaires pour que les membres du Tribunal soient toujours en nombre impair.

Résidence

6. (1) Au moins deux membres doivent avoir leur résidence au Nunavut.

Départ du Nunavut

(2) Lorsqu'il constate qu'un membre a cessé d'avoir sa résidence au Nunavut et que, de ce fait, la condition prévue au paragraphe (1) n'est plus remplie, le ministre en avise le membre par écrit; le mandat de ce dernier prend fin à la date de réception de l'avis.

Mandat des membres

7. (1) Les membres occupent leur poste pour une période maximale de trois ans.

Fonctions postérieures au mandat

(2) Le membre dont le mandat expire au cours de l'instruction d'une affaire peut, avec l'autorisation du président, continuer à exercer ses fonctions à l'égard de cette affaire jusqu'à l'issue de celle-ci. En ce qui concerne la nomination de son remplaçant, la vacance de son poste est réputée survenir dès l'expiration du mandat.

Reconduction

(3) Le mandat des membres peut être reconduit, à des fonctions identiques ou non.

Fonctions du président

8. Le président est le premier dirigeant du Tribunal et exerce les attributions que lui confie celui-ci par règlement administratif.

Rémunération et frais

9. (1) Les membres touchent une juste rémunération fixée par le ministre fédéral pour l'exécution de leurs fonctions et sont indemnisés, conformément aux directives du Conseil du Trésor applicables aux employés de la fonction publique fédérale, des frais de déplacement et de séjour faits dans l'exercice de leurs fonctions hors du lieu de leur résidence habituelle.

Indemnisation des accidents du travail

(2) Les membres sont réputés être des travailleurs pour l'application de la *Loi sur l'indemnisation des travailleurs*.

Responsabilité du Tribunal

(3) Tous les montants déboursés pour l'application du présent article sont payés par le Tribunal.

Indemnisation

10. Les membres et le personnel du Tribunal sont indemnisés par ce dernier de tous les dommages-intérêts mis à leur charge en cette qualité et des frais entraînés par toute demande qui leur est adressée en ce sens s'ils ont agi avec intégrité et de bonne foi pour servir au mieux les intérêts du Tribunal. Sont cependant exclues les sommes versées, sans l'agrément du ministre, à la suite d'un règlement amiable.

LANGUES

Activités du Tribunal

11. (1) Le Tribunal exerce ses activités :

- a) conformément :
 - (i) d'une part, à la *Loi sur les langues officielles*;
 - (ii) d'autre part, aux instructions que peut lui adresser le ministre quant à l'utilisation des langues officielles;
- b) en Inuktitut, à la demande de l'organisation inuite désignée.

Traduction et interprétation

(2) Le paragraphe (1) n'a pas pour effet d'empêcher l'utilisation de services de traduction et d'interprétation pour pallier la connaissance insuffisante qu'a un membre d'une langue officielle.

Témoins

(3) Il incombe au Tribunal de veiller à ce que tout témoin qui comparaît devant lui puisse déposer dans l'une ou l'autre des langues officielles sans subir de préjudice du fait qu'il ne s'exprime pas dans une autre de ces langues.

Services d'interprétation

(4) Il lui incombe également de veiller, sur demande d'une partie, à ce que soient offerts, notamment pour l'audition des témoins, des services d'interprétation simultanée de l'une des langues officielles vers une autre.

Traduction de documents

(5) Lorsque cela est nécessaire pour permettre à une partie de comprendre un document rédigé dans une langue officielle qui a été produit par une autre partie dans le cadre de l'instance, et d'y donner suite, le Tribunal se charge de lui en fournir la traduction dans une ou plusieurs des langues officielles.

Décisions

(6) Sur demande de l'une ou l'autre des parties, le Tribunal fournit la traduction en inuktitut de toute ordonnance, exposé des motifs compris, qu'il rend dans le cadre de l'instance.

Loi sur les langues officielles

(7) Il demeure entendu que le paragraphe (6) n'a pas pour effet de diminuer les obligations du Tribunal prévues par l'article 9 de la *Loi sur les langues officielles*.

SIÈGE ET RÉUNIONS

Siège

12. Le siège du Tribunal est fixé à Iqaluit ou en tout autre lieu du Nunavut que désigne le commissaire en Conseil exécutif.

Réunions

13. (1) Le Tribunal tient, aux dates, heures et lieux qu'il détermine, les réunions qu'il estime utiles à la conduite de ses activités.

Participation à distance

(2) Sous réserve des règlements administratifs, un membre peut, pour participer à une réunion, utiliser tout moyen technique, notamment le téléphone, de nature à permettre à tous les participants de communiquer oralement entre eux. Il est alors réputé, pour l'application de la présente loi, assister à la réunion.

RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS

Règlements administratifs

14. Le Tribunal peut, par règlement administratif, régir la conduite et la gestion de ses affaires internes, y compris l'affectation des membres aux formations chargées d'instruire les demandes dont il est saisi.

POUVOIRS GÉNÉRAUX

Personnel

15. (1) Le Tribunal peut retenir les services, à titre de membres du personnel, mandataires, conseillers ou experts, des personnes nécessaires à l'exercice de ses activités, fixer leurs conditions d'engagement ou d'emploi et payer leur rémunération.

Non membres de la fonction publique

(2) Les membres du personnel engagés aux termes du paragraphe (1) ne font pas partie de la fonction publique.

Services publics et information

16. Pour l'exercice de ses pouvoirs et fonctions, le Tribunal peut faire usage, au besoin, des services et installations des ministères et organismes des gouvernements du Nunavut et du Canada. Il peut en outre, aux mêmes fins et sous réserve de toute autre loi, obtenir de ces ministères et organismes les renseignements dont il a besoin.

Biens et contrats

17. (1) Pour l'exercice de ses activités, le Tribunal peut, en son propre nom :

- a) acquérir et aliéner des biens;
- b) conclure des contrats.

Action en justice

(2) À l'égard des droits et obligations qu'il assume, le Tribunal peut ester en justice sous son propre nom devant toute juridiction qui serait compétente s'il était une personne morale.

STATUT

Statut

18. Le Tribunal est un organisme public non-mandataire du gouvernement du Nunavut.

DISPOSITIONS FINANCIÈRES

Budget annuel

19. (1) Le Tribunal établit annuellement un budget de fonctionnement pour l'exercice suivant et le soumet à l'examen du ministre fédéral.

Documents comptables

(2) Il tient les documents comptables nécessaires, en conformité avec les principes comptables recommandés par Comptables professionnels agréés du Canada ou les successeurs ou ayants droit de celui-ci.

États financiers consolidés

(3) Dans le délai fixé par le ministre fédéral, il établit annuellement, en conformité avec les mêmes principes comptables, des états financiers consolidés. Il y inclut les renseignements ou documents nécessaires à l'appui de ceux-ci.

Vérification

(4) Le vérificateur général vérifie chaque année les comptes, états financiers et opérations financières du Tribunal.

Rapport du vérificateur

(5) Il présente son rapport :

- a) au Tribunal et au ministre fédéral;
- b) au ministre, à sa demande.

RAPPORT ANNUEL

Rapport annuel

20. Dans les trois mois qui suivent la fin de chaque exercice, le Tribunal présente au ministre son rapport d'activité pour cet exercice. Le rapport annuel fait état de ce qui suit :

- a) ses activités;
- b) le nombre de demandes dont il a été saisi;
- c) les ordonnances qu'il a rendues;
- d) toute autre question que précise le ministre.

Publication

21. Le Tribunal publie son rapport annuel.

SAISINE DU TRIBUNAL

Négociations

22. (1) La demande portée devant le Tribunal est irrecevable à moins que le demandeur n'ait tenté de négocier un règlement conformément aux règles établies en application de l'article 35 ou, dans le cas où de telles règles n'auraient pas encore été établies, d'une manière jugée satisfaisante par le Tribunal.

Question négociée

(2) Le Tribunal ne peut être saisi d'une question déjà réglée par négociation, ni rendre d'ordonnance à cet égard, à moins que les parties n'y consentent ou qu'un changement important ne soit, de l'avis du Tribunal, survenu dans les faits ou circonstances ayant donné lieu au règlement.

Question non soulevée

23. Le Tribunal ne peut, dans une ordonnance, statuer sur une question dont il n'a pas été saisi par l'une ou l'autre des parties.

PROCÉDURE

Règles de preuve

24. Dans la mesure où l'équité et les circonstances le permettent, les affaires portées devant le Tribunal sont instruites avec célérité et sans formalisme. En particulier :

- a) le Tribunal n'est pas lié par les règles habituelles de présentation de la preuve;
- b) il peut tenir compte de tout élément qu'il juge utile;
- c) il accorde l'importance voulue aux connaissances des Inuits en matière de ressources fauniques et d'environnement;
- d) dans le cas d'une demande formée en vertu de la partie 5, il prend en considération l'importance des ressources fauniques pour les Inuits sur les plans social, culturel et économique.

Pouvoirs généraux

25. Le Tribunal a, pour la comparution et l'interrogatoire des témoins, la production et l'examen des documents et toutes autres questions relevant de sa compétence, les attributions d'une juridiction supérieure.

Parties à l'instance

26. Sont parties à l'instance :

- a) la personne qui forme la demande, ainsi que toute autre personne qui aurait eu qualité pour se porter demandeur en l'espèce;
- b) le propriétaire ainsi que, le cas échéant, l'occupant de la terre visée.

Absence d'une partie

27. L'instruction de la demande peut avoir lieu en l'absence d'une partie uniquement lorsque, selon le cas :

- a) celle-ci y consent;
- b) toutes les parties à l'instance en ont été avisées conformément aux règles du Tribunal ou en l'absence de telles règles, d'une manière qu'il juge satisfaisante.

Lieu de l'instruction

28. Sauf accord contraire des parties, l'instruction a lieu :

- a) s'agissant d'une demande formée en vertu des articles 59 ou 71 et portant sur une ordonnance rendue en vertu de l'article 59, dans une localité qui convient au réclamant;
- b) s'agissant de toute autre demande, dans la localité la plus proche de la terre visée.

Formations du Tribunal

29. (1) La demande présentée au Tribunal est instruite par une formation de trois membres ou, si les parties en conviennent, par un membre seul.

Absence d'un membre

(2) Si l'un des membres est absent, les parties peuvent continuer l'instruction avec un membre seul; si une partie refuse, la demande fait l'objet d'une nouvelle instruction.

Participation à la décision

(3) Seul les membres de la formation qui ont été présents durant toute l'instruction peuvent prendre part à la décision.

Résidence des membres

(4) Dans les cas où la demande concerne une terre inuite, au moins deux des membres de la formation doivent avoir leur résidence au Nunavut; si la demande est instruite par un membre seul, il doit avoir sa résidence au Nunavut.

Affectation des membres

30. (1) Les membres sont affectés aux formations en conformité avec les règlements administratifs du Tribunal ou, en l'absence de règlement, par le président.

Conflit d'intérêts

(2) Est incompetent pour instruire une affaire le membre qui se trouve en situation de conflit d'intérêts important par rapport à celle-ci.

Statut d'Inuk ou intérêt foncier

(3) Ne constitue toutefois pas un conflit d'intérêts important le fait de détenir un intérêt foncier au Nunavut ou le statut d'Inuk au sens de l'Accord sur le Nunavut.

Attributions de la formation

31. (1) La formation ou, le cas échéant, le membre seul exerce, relativement à la demande dont il est saisi, toutes les attributions du Tribunal.

Valeur de l'ordonnance

(2) Est censée émaner du Tribunal toute ordonnance rendue pour décider d'une demande.

Communication des renseignements

32. Avant de statuer sur une demande, le Tribunal s'assure que tout renseignement qu'il a l'intention d'utiliser pour la prise de sa décision a été communiqué aux parties. Celles-ci se voient accorder la possibilité de présenter leurs observations à cet égard.

Renvoi à la Cour de justice du Nunavut

33. Le Tribunal peut, en tout état de cause, soumettre toute question de droit ou de compétence à la Cour de justice du Nunavut, à moins que la question n'ait déjà été soumise à un tribunal d'arbitrage constitué conformément au chapitre 38 de l'Accord sur le Nunavut.

DOSSIERS

Dossiers

34. (1) Le Tribunal :

- a) consigne dans des dossiers publics les demandes dont il est saisi, ainsi que les ordonnances et autres décisions qu'il rend dans le cadre de chacune d'elles;
- b) fournit, sur demande et sur paiement des droits qu'il peut déterminer, des copies certifiées conformes de ses décisions, règles ou règlements administratifs;
- c) a la charge des dossiers et autres documents qui sont déposés auprès de lui.

Droits

(2) Le Tribunal peut employer à son profit, dans le cadre de ses activités, les droits perçus au titre de l'alinéa (1)b).

RÈGLES

Procédure, médiation, frais et dépens

35. (1) Le Tribunal peut établir des règles pour :

- a) régir la procédure d'instruction des demandes dont il est saisi, y compris la signification de documents et la fixation de délais;
- b) mettre en place des mécanismes de médiation facultatifs en vue du règlement des questions en litige;
- c) régir l'adjudication et la taxation des frais et dépens, et notamment :
 - (i) fixer le tarif des frais et dépens que peut réclamer, en vertu de la présente loi, toute partie à une instance,
 - (ii) prévoir les circonstances pouvant justifier la dérogation au tarif.

Négociations

(2) Le Tribunal établit des règles pour régir la conduite des négociations visées au paragraphe 22(1), soit de manière générale, soit relativement à telle catégorie de demandes.

Publication préalable

36. (1) Au moins 60 jours avant l'établissement d'une règle, le Tribunal en donne avis par :

- a) la publication du projet de règle dans un journal ou autre périodique qui, à son avis, jouit d'une vaste distribution au Nunavut;
- b) l'envoi d'un exemplaire du projet au conseil de chaque municipalité.

Présentation d'observations

(2) L'avis visé au paragraphe (1) doit inviter les intéressés à présenter par écrit, dans les 60 jours suivant sa publication, leurs observations à l'égard du projet.

Réaction aux observations

(3) La règle ne peut être établie tant que le Tribunal n'a pas répondu aux observations reçues dans le délai prévu au paragraphe (2).

Dispense

(4) Il n'est pas nécessaire de donner un nouvel avis aux termes du paragraphe (1) relativement au projet de règle qui a été modifié à la suite d'observations.

Publication

(5) Dès l'établissement de la règle, le Tribunal :

- a) la publie dans un journal ou autre périodique qui, à son avis, jouit d'une vaste distribution au Nunavut;
- b) publie dans la *Gazette du Nunavut* un avis de son établissement qui indique en outre dans quel journal ou périodique la règle a été publiée.

PARTIE 2

ORDONNANCES RELATIVES À L'ENTRÉE SUR LES TERRES INUITES

EXERCICE DES DROITS MINIERS

Accès, usage et occupation

37. (1) La demande pour fixer les conditions d'entrée sur une terre inuite peut être présentée par une personne qui, à la fois :

- a) détient un droit minier conféré par le commissaire ou la Couronne du chef du Canada sur une terre inuite;
- b) n'a pu obtenir le consentement de l'organisation inuite désignée.

Ordonnance autorisant l'entrée

(2) À la suite de la demande présentée aux termes du paragraphe (1), le Tribunal rend une ordonnance fixant les conditions auxquelles le demandeur peut entrer sur la terre inuite, en faire usage et l'occuper dans la mesure nécessaire à l'exercice de ce droit minier.

Droit de prospection

38. (1) Dans le cas d'un droit de prospection minière, le titulaire présente une demande visée à l'article 37 pour chacune des parcelles de terre inuite sur lesquelles il compte exercer son droit de prospection minière.

Confidentialité des renseignements

(2) Pour tout ce qui a trait à l'instruction de la demande, il incombe au Tribunal de tenir compte du caractère confidentiel des renseignements concernant le prospecteur.

Définition de parcelle

(3) Pour l'application du paragraphe (1), parcelle s'entend de chaque étendue de terre portant un code alphanumérique spécifique dans la description foncière, au sens de l'article 19.1.1 de l'Accord sur le Nunavut, utilisée aux fins de dévolution des terres inuites.

Accès à une autre terre

39. (1) Sous réserve du paragraphe (3), la demande pour fixer les conditions d'entrée sur une terre inuite est présentée par une personne, qui :

- a) d'une part, a besoin de traverser une terre inuite en vue d'exercer le droit minier qu'elle détient sur une autre terre en vertu d'une loi du Nunavut ou d'une loi fédérale ou de ses textes d'application;
- b) d'autre part, n'a pu obtenir le consentement de l'organisation inuite désignée.

Ordonnance autorisant l'entrée

(2) À la suite de la demande présentée aux termes du paragraphe (1), le Tribunal rend une ordonnance fixant les conditions auxquelles le demandeur peut entrer sur cette terre inuite dans la mesure nécessaire à l'exercice de ce droit minier.

Nécessité d'entrée

(3) Le Tribunal ne rend l'ordonnance, visée au paragraphe (2), que s'il est convaincu par le demandeur que l'entrée est raisonnablement nécessaire.

ACTIVITÉS COMMERCIALES

Droit de traverser

40. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la demande pour fixer les conditions d'entrée sur une terre inuite peut être présentée par une personne qui, à la fois :

- a) a besoin de traverser une terre inuite pour exercer des activités commerciales;
- b) n'a pu obtenir le consentement de l'organisation inuite désignée.

Ordonnance autorisant l'entrée

(2) À la suite de la demande présentée aux termes du paragraphe (1), le Tribunal rend une ordonnance fixant les conditions auxquelles le demandeur peut entrer sur cette terre.

Réserve

(3) Toutefois, l'ordonnance ne peut être rendue que si un tribunal d'arbitrage constitué sous le régime du chapitre 38 de l'Accord sur le Nunavut a, en conformité avec l'Accord sur le Nunavut :

- a) conclu que le demandeur a tenté, pendant une période d'au moins 60 jours, de négocier de bonne foi l'obtention de l'accès demandé;
- b) conclu que l'accès demandé est essentiel aux activités commerciales du demandeur et ne peut raisonnablement, pour des raisons géographiques ou financières, être pratiqué autrement;
- c) déterminé la voie d'accès de manière à réduire au minimum les dommages aux terres inuites et les entraves à l'usage qu'en font les Inuits.

Conditions

(4) Le Tribunal assortit l'ordonnance, visée au paragraphe (2), de conditions visant à réduire au minimum les dommages aux terres inuites et les entraves à l'usage qu'en font les Inuits.

Indemnité

(5) Dans les cas où l'organisation inuite désignée a consenti à autoriser une personne à traverser une terre inuite à des fins commerciales mais que les parties ne peuvent s'entendre sur une indemnité convenable, le Tribunal, à la demande de l'une d'elles, tranche la question par ordonnance.

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

Droit du gouvernement

41. (1) Sous réserve du paragraphe (2), en cas de refus de l'organisation inuite désignée de permettre aux agents du gouvernement du Nunavut ou de celui du Canada d'entrer sur une terre inuite pour y prendre du gravier, du sable ou tout autre matériau de construction similaire, le Tribunal, à la demande du ministre ou du ministre fédéral désigné par acte du gouverneur en conseil, rend une ordonnance autorisant l'entrée fixant l'indemnité à payer ainsi que les autres conditions d'entrée.

Réserve

(2) Toutefois, il ne rend l'ordonnance que s'il est convaincu que les matériaux sont nécessaires à des travaux d'intérêt public et qu'aucune autre source d'approvisionnement ne peut raisonnablement être utilisée.

Conditions

(3) Le Tribunal assortit l'ordonnance, rendue en application du paragraphe (1), de conditions visant à réduire au minimum les dommages aux terres inuites et les entraves à l'usage qu'en font les Inuits, et à assurer la remise en état des lieux par le gouvernement visé.

Indemnité

(4) Pour fixer le montant de l'indemnité à payer en application de l'ordonnance visée au paragraphe (1), il ne tient pas compte du prix versé pour les matériaux.

RÈGLES GÉNÉRALES CONCERNANT LES ORDONNANCES

Offre d'indemnisation

42. La demande d'ordonnance autorisant l'entrée est accompagnée d'une copie de la dernière offre écrite d'indemnisation présentée à l'organisation inuite désignée ou à l'occupant de la terre visée.

Conditions

43. Outre les conditions spécifiques qu'exige la présente loi, le Tribunal peut assortir l'ordonnance autorisant l'entrée :

- a) de conditions touchant :

- (i) les modalités de temps de l'accès,
- (ii) les modalités relatives aux avis,
- (iii) les modalités de lieu de l'accès,
- (iv) la limitation du nombre de personnes pouvant accéder à la terre visée,
- (v) les restrictions quant aux activités pouvant être exercées et au matériel pouvant être utilisé,
- (vi) la fourniture de sûretés, conformément aux règlements, ainsi que l'indication de l'objectif pour lequel les sûretés sont fournies,
- (vii) les modalités d'abandon et de remise en état des lieux,
- (viii) le droit de l'organisation inuite désignée ou de l'occupant de la terre visée de contrôler, au moyen de visites ou autrement, la conformité de l'accès aux autres conditions de l'ordonnance;
- b) des conditions qu'il estime utiles en vue de réduire au minimum les dommages aux terres inuites et les entraves à l'usage et à la jouissance paisible des Inuits ou de l'occupant.

Indemnité

44. (1) Pour déterminer le montant de l'indemnité à payer aux termes de l'ordonnance visée au paragraphe (2), le Tribunal peut prendre en considération les facteurs qu'il juge utiles, mais il doit tenir compte des suivants :

- a) la valeur marchande de la terre visée;
- b) la perte d'usage de la terre pour l'organisation inuite désignée, l'occupant de la terre visée et les Inuits;
- c) les effets sur l'exploitation des ressources fauniques par les Inuits;
- d) les effets nuisibles de l'usage et de l'occupation envisagés sur d'autres terres inuites;
- e) les dommages susceptibles d'être causés à la terre visée;
- f) les nuisances et les inconvénients, y compris le bruit, que peut entraîner l'accès pour l'organisation inuite désignée, l'occupant de la terre visée et les Inuits;
- g) l'attachement culturel des Inuits à la terre visée;
- h) la valeur particulière ou exceptionnelle de la terre visée pour les Inuits;
- i) les frais que devront supporter l'organisation inuite désignée ou l'occupant de la terre visée sur le plan des visites liées au contrôle visé au sous-alinéa 43a)(viii);
- j) les frais et dépens que devront supporter l'organisation inuite désignée dans le cadre de la demande.

Exception

(2) Toutefois, il ne tient pas compte de la valeur de réversion ni des redevances relatives à l'accès.

Modalités de paiement

(3) Il peut ordonner le paiement de l'indemnité en une somme globale ou en versements périodiques égaux ou différents. Il peut aussi ordonner le paiement d'intérêts au taux déterminé conformément aux règlements sur tout versement en souffrance.

Répartition de l'indemnité

45. S'il conclut que l'exercice du droit d'accès touche à la fois l'organisation inuite désignée et l'occupant de la terre visée, le Tribunal peut répartir entre eux l'indemnité.

Effet de l'ordonnance

46. (1) Une fois l'ordonnance rendue, le titulaire, de même que ses ayants droit visés à l'article 67 qui ont notifié leur qualité à l'organisation inuite désignée, est en droit d'accéder à la terre visée, en conformité avec les conditions fixées.

Paiement des redevances et de l'indemnité

(2) Les droits conférés par une ordonnance autorisant l'entrée ne peuvent toutefois être exercés que lorsque ont été payés, d'une part, les redevances relatives à l'entrée prévues par règlement d'application de la *Loi concernant l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut* (Canada) et, d'autre part, 80 % de la totalité de l'indemnité ou le premier versement de l'indemnité prévue par l'offre visée à l'article 42, selon qu'il s'agissait d'une indemnité à versement unique ou à versements périodiques.

PARTIE 3

ORDONNANCES RELATIVES À L'ENTRÉE SUR LES TERRES NON INUITES

DÉFINITIONS

Définitions

47. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

« occupant » Relativement à une terre, toute personne, autre que le propriétaire, dont le consentement est nécessaire, sous le régime de toute loi du Nunavut ou de toute loi fédérale, à l'exercice du droit d'accès conféré sur cette terre au titulaire d'un droit minier. (*occupant*)

« terre non inuite » Terre qui n'est pas une terre inuite et qui appartient à une personne autre que le commissaire ou la Couronne du chef du Canada ou est occupée par une telle personne. (*non-Inuit-owned land*)

EXERCICE DES DROITS MINIERS

Demande au Tribunal

48. La demande pour l'exercice d'un droit minier sur une terre inuite peut être présentée par une personne qui, à la fois :

- a) exerce un droit minier conféré par le commissaire ou la Couronne du chef du Canada;

- b) dispose, en vertu d'une autre loi ou d'une loi fédérale, du droit d'accès sur une terre non inuite avec le consentement du propriétaire ou de l'occupant de celle-ci;
- c) n'a pu obtenir ce consentement.

Ordonnance autorisant l'entrée

(2) À la suite de la demande présentée en application du paragraphe (1), le Tribunal rend une ordonnance autorisant l'entrée fixant les conditions d'exercice au droit d'accès dans la mesure nécessaire à l'exercice du droit minier.

RÈGLES GÉNÉRALES CONCERNANT L'ORDONNANCE

Offre d'indemnisation

49. La demande d'ordonnance autorisant l'entrée est accompagnée d'une copie de la dernière offre écrite d'indemnisation présentée au propriétaire ou à l'occupant de la terre visée.

Conditions

50. Le Tribunal peut assortir l'ordonnance autorisant l'entrée :

- a) de conditions touchant :
 - (i) les modalités de temps de l'accès,
 - (ii) les modalités relatives aux avis,
 - (iii) les modalités de lieu de l'accès,
 - (iv) la limitation du nombre de personnes pouvant accéder à la terre visée,
 - (v) les restrictions quant aux activités pouvant être exercées et au matériel pouvant être utilisé,
 - (vi) la fourniture de sûretés, conformément aux règlements, ainsi que l'indication de l'objectif pour lequel les sûretés sont fournies,
 - (vii) les modalités d'abandon et de remise en état des lieux,
 - (viii) le droit du propriétaire ou de l'occupant de la terre visée de contrôler, au moyen de visites ou autrement, la conformité de l'accès aux autres conditions de l'ordonnance;
- b) des conditions qu'il estime utiles en vue de réduire au minimum les dommages à la terre visée et les entraves à l'usage et à la jouissance paisible du propriétaire ou de l'occupant.

Indemnité

51. (1) Sous réserve du paragraphe (2), pour déterminer le montant de l'indemnité à payer aux termes de l'ordonnance, le Tribunal peut prendre en considération les facteurs qu'il juge utiles, mais il doit tenir compte des suivants :

- a) la valeur marchande de la terre visée;
- b) la perte d'usage de la terre pour le propriétaire ou l'occupant de la terre visée;
- c) les dommages susceptibles d'être causés à la terre visée;
- d) les nuisances et les inconvénients, y compris le bruit, que peut entraîner l'accès pour le propriétaire ou l'occupant de la terre visée;

- e) les frais que devront supporter le propriétaire ou l'occupant de la terre visée sur le plan des visites liées au contrôle visé au sous-alinéa 50a)(viii);
- f) les frais et dépens que devront supporter le propriétaire ou l'occupant de la terre visée dans le cadre de la demande.

Exception

(2) Toutefois, il ne tient pas compte de la valeur de réversion.

Modalités de paiement

(3) Il peut ordonner le paiement de l'indemnité en une somme globale ou en versements périodiques égaux ou différents. Il peut aussi ordonner le paiement d'intérêts au taux déterminé conformément aux règlements sur tout versement en souffrance.

Répartition de l'indemnité

52. S'il conclut que l'exercice du droit d'entrée touche à la fois le propriétaire et l'occupant de la terre visée, le Tribunal peut répartir entre eux l'indemnité.

Effet de l'ordonnance

53. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le titulaire, de même que ses ayants droit visés à l'article 67 qui ont notifié leur qualité au propriétaire ou à l'occupant, est en droit d'entrer sur la terre visée, en conformité avec les conditions fixées.

Paiement de l'indemnité

(2) Les droits conférés par une ordonnance autorisant l'entrée ne peuvent toutefois être exercés que lorsque ont été payés 80 % de la totalité de l'indemnité ou le premier versement de l'indemnité prévue par l'offre visée à l'article 49, selon qu'il s'agissait d'une indemnité à versement unique ou à versements périodiques.

PARTIE 4

DROIT MINIER ET PIERRE À SCULPTER

MATIÈRES SPÉCIFIÉES DES TERRES INUITES

Décisions

54. À la demande soit de l'organisation inuite désignée, soit du titulaire d'un droit minier conféré sur une terre inuite par le commissaire ou la Couronne du chef du Canada, le Tribunal :

- a) tranche la question de savoir si l'enlèvement, l'exploitation ou l'utilisation des matières spécifiées se trouvant sur cette terre est strictement accessoire à l'exercice de ce droit minier;
- b) tranche la question de savoir si l'utilisation des matières spécifiées se trouvant sur cette terre se rapporte directement à l'exercice de ce droit minier;
- c) fixe le montant de l'indemnité à payer pour l'utilisation des matières spécifiées qui ne se rapporte pas directement à l'exercice de ce droit minier.

PIERRE À SCULPTER DES TERRES DU GOUVERNEMENT

Conflit

55. (1) À la demande soit de l'organisation inuite désignée qui détient, sur une terre du gouvernement, un permis ou un bail lui permettant d'extraire de la pierre à sculpter, soit du titulaire d'un droit minier conféré sur la même terre par le commissaire ou la Couronne du chef du Canada, le Tribunal tranche par ordonnance tout conflit entre l'organisation et le titulaire concernant le droit minier et les droits découlant du permis ou du bail.

Définition de terre du gouvernement

(2) Au présent article, « terre du gouvernement » s'entend soit des terres de la région du Nunavut appartenant au commissaire ou à la Couronne du chef du Canada, soit de celles dont le gouvernement du Canada ou du Nunavut a le pouvoir d'aliéner.

PARTIE 5

INDEMNITÉS RELATIVES AUX RESSOURCES FAUNIQUES

DÉFINITIONS ET TERMINOLOGIE

Définitions

56. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

« activités de développement » Sous réserve du paragraphe (2), les activités ci-après, exercées sur le sol ou dans les eaux de la région du Nunavut ou des zones I ou II, au sens de l'article 1.1.1 de l'Accord sur le Nunavut :

- a) toute entreprise commerciale ou industrielle, sauf une entreprise de transport maritime, ainsi que toute entreprise connexe;
- b) toute entreprise, sauf une entreprise de transport maritime, d'une administration municipale, territoriale, provinciale ou fédérale, ainsi que toute entreprise connexe;
- c) le transport maritime directement lié à une entreprise visée aux alinéas a) ou b). (*development activity*)

« entrepreneur » Toute personne engagée dans une activité de développement; pour ce qui concerne le transport maritime visé à l'alinéa c) de la définition de activités de développement, y est assimilé le propriétaire du navire. (*developer*)

« Inuk » Individu membre du groupe de personnes visées par la définition d'Inuit à l'article 1. (*Inuk*)

« réclamant » Inuk ou Inuit. (*claimant*)

Exception

(2) Sont exclues de la définition d'activités de développement les formes d'utilisation des ressources fauniques et autres mesures visant celles-ci qui ont été approuvées conformément au chapitre 5 de l'Accord sur le Nunavut.

Terminologie : ressources fauniques

(3) Dans la présente partie, la définition de ressources fauniques exclue les espèces végétales.

Terminologie : *Loi sur la responsabilité en matière maritime* (Canada)

(4) Dans la définition de « entrepreneur », au paragraphe (1), ainsi qu'aux articles 57 et 58, propriétaire, navire, rejet et hydrocarbures s'entendent au sens de l'article 91 de la *Loi sur la responsabilité en matière maritime* (Canada).

RESPONSABILITÉ DE L'ENTREPRENEUR

Pertes et dommages

57. (1) Sous réserve des autres dispositions du présent article, tout entrepreneur est responsable, de manière absolue et sans qu'il soit nécessaire de prouver quelque faute ou négligence de sa part, des pertes et des dommages mentionnés ci-après qui sont imputables à ses activités de développement et que subit un réclamant :

- a) pertes ou dommages causés aux ressources fauniques en la possession du réclamant ou aux biens et matériel utilisés pour leur exploitation;
- b) pertes, actuelles et futures, de revenus à tirer de l'exploitation des ressources fauniques;
- c) pertes, actuelles et futures, touchant les ressources fauniques que les réclamants exploitent pour leur usage personnel.

Exceptions

(2) Il n'est toutefois pas responsable au titre du paragraphe (1) :

- a) s'il établit que les pertes ou les dommages découlent entièrement d'un fait de guerre, d'hostilités, d'une guerre civile, d'une insurrection ou d'un phénomène naturel ayant un caractère exceptionnel, inévitable et irrésistible;
- b) lorsque les pertes ou les dommages sont imputables à un navire, dans la mesure où sa responsabilité pourrait, en l'absence du paragraphe (1), être limitée par application de quelque autre règle de droit;
- c) pour l'ensemble des pertes et dommages causés à l'occasion d'un même incident, au-delà de la limite fixée sous le régime d'un règlement pris en vertu de l'alinéa 75e).

Réclamation

(3) Une réclamation écrite doit être présentée à l'entrepreneur par le réclamant ou par l'organisation inuite désignée ou organisation de chasseurs et de trappeurs, au sens de l'article 1.1.1 de l'Accord sur le Nunavut, agissant en son nom dans les trois ans suivant soit la

date où sont survenus les pertes ou les dommages décrits au paragraphe (1), soit, si elle est postérieure, la date où il en a pris connaissance.

Indemnité

- (4) Les principes suivants s'appliquent à la détermination de l'indemnité à payer :
- a) il incombait au réclamant de faire tous les efforts voulus pour limiter les pertes et les dommages qu'il a subis;
 - b) en règle générale, l'indemnité ne peut prendre la forme d'un revenu annuel garanti à perpétuité.

Responsabilité du ministre

58. Sans préjudice de la responsabilité qu'il encourt lorsqu'il est lui-même engagé dans l'activité de développement en cause ou propriétaire du navire en cause, le ministre est responsable de toute partie des pertes et dommages qui est imputable au transport maritime visé à l'alinéa c) de la définition de « activités de développement », au paragraphe 56(1), à l'exclusion des pertes et dommages résultant d'un rejet d'hydrocarbures, et dont la responsabilité ne peut être imputée ni à l'entrepreneur en raison de l'alinéa 57(2)b) ni à personne d'autre.

DEMANDE AU TRIBUNAL

Demande d'ordonnance

59. (1) La demande pour trancher la question de la responsabilité peut être déposée, au moins 30 jours après la présentation d'une réclamation en conformité avec le paragraphe 57(3), par l'une ou l'autre des personnes suivantes :

- a) le réclamant, l'organisation inuite désignée ou l'organisation de chasseurs et de trappeurs au sens de l'article 1.1.1 de l'Accord sur le Nunavut agissant en son nom;
- b) l'entrepreneur;
- c) le ministre, dans les cas où sa responsabilité peut être engagée par application du paragraphe 58(1).

Ordonnance pour trancher la question de la responsabilité

(2) À la suite de la demande présentée aux termes du paragraphe (1), le Tribunal tranche par ordonnance la question de la responsabilité et, le cas échéant, fixe l'indemnité à payer

Réduction des pertes et dommages

- 60.** (1) En vue de limiter les pertes et les dommages subis par le réclamant, le Tribunal peut :
- a) statuer sur la demande en ce qui a trait aux pertes ou aux dommages visés à l'alinéa 57(1)a) avant tout autre type de pertes;
 - b) ordonner le paiement, sur l'indemnité, d'intérêts au taux fixé par lui, à compter de la date où sont survenus les pertes ou les dommages ou, si elle est postérieure, de la date où le réclamant en a pris connaissance;
 - c) accorder une indemnité additionnelle pour :
 - (i) les pertes ou les dommages supplémentaires susceptibles de découler de tout retard dans l'exécution des conditions dont est assortie l'ordonnance fixant l'indemnité,

- (ii) les frais et dépens, notamment les frais de perception, susceptibles de découler de tout retard dans l'exécution des conditions dont est assortie l'ordonnance fixant l'indemnité.

Modalités de paiement

(2) Il peut ordonner le paiement de l'indemnité en une somme globale ou en versements périodiques égaux ou différents. Il peut aussi ordonner le paiement proportionnel des réclamations dans les cas où la limite visée à l'alinéa 57(2)c) est atteinte.

Partage de la responsabilité

(3) S'il conclut que les pertes ou les dommages sont imputables à plusieurs entrepreneurs, il répartit entre eux la responsabilité, en conformité avec les principes de droit généralement reconnus.

Délai

61. L'ordonnance doit être rendue dans les 30 jours qui suivent la fin de l'instruction de la demande.

AUTRES RECOURS

Entrepreneur et ministre

62. (1) La présente partie n'a pas pour effet de limiter les recours dont disposent l'entrepreneur ou le ministre contre toute personne autre que le réclamant.

Recours du réclamant

(2) Sous réserve de l'article 70, la présente partie n'a pas pour effet de limiter les recours en vertu des lois d'application générale dont dispose le réclamant.

PARTIE 6

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

DÉCISIONS DU TRIBUNAL

Frais et dépens

63. Les frais et dépens des parties afférents à l'instance sont laissés à l'appréciation du Tribunal, qui peut les adjuger par ordonnance en tout état de cause.

Motifs

64. Le Tribunal motive par écrit chacune des décisions qu'il rend dans le cadre d'une demande.

Copies

65. Dans les meilleurs délais après le prononcé d'une décision, le Tribunal remet aux parties des copies de celle-ci, assortie de ses motifs.

Valeur probante

66. Tout document paraissant être une ordonnance ou autre décision du Tribunal ou dont l'authenticité paraît attestée par le président du Tribunal ou toute autre personne désignée par règlement administratif fait foi du prononcé de la décision et de son contenu, sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature qui y est apposée ni la qualité officielle du signataire.

Transferts de droits

67. Les ordonnances du Tribunal restent exécutoires malgré le transfert de la propriété de la terre visée, ou encore de quelque autre droit ou intérêt sur celle-ci, et, s'agissant d'une ordonnance autorisant l'entrée, malgré le transfert du droit d'accès et du droit y donnant ouverture.

Homologation des ordonnances

68. (1) Toute ordonnance du Tribunal peut être homologuée par la Cour de justice du Nunavut, sur dépôt d'une copie certifiée conforme au greffe de la Cour; son exécution s'effectue dès lors selon les mêmes modalités que les ordonnances de la Cour.

Ressources fauniques

(2) Dans le cas d'une ordonnance rendue en application de l'article 59, le Tribunal se charge de faire homologuer l'ordonnance s'il en est requis par le réclamant.

Assistance du Tribunal

69. Le Tribunal peut aider à l'exécution de toute ordonnance qu'il a rendue en application de l'article 59.

RÉVISION DES ORDONNANCES

Chose jugée

70. Sous réserve des articles 71 à 73 et des *Règles de la Cour de justice du Nunavut*, la décision du Tribunal, sur les questions suivantes, a force de chose jugée :

- a) une question de fait relevant de sa compétence;
- b) dans le cadre de la demande formée en vertu de l'article 59, toute question relative aux pertes ou dommages mentionnés au paragraphe 57(1).

Révision par le Tribunal

71. Le Tribunal peut réviser toute ordonnance qu'il a rendue, même en vertu du présent article, à la demande de toute partie à l'instance y ayant donné lieu ou de ses ayants droit visés à l'article 67, lorsque les faits ou les circonstances à l'origine de l'ordonnance paraissent, de l'avis du Tribunal, avoir évolué de manière importante; il rend alors l'une des décisions suivantes :

- a) s'il est convaincu que l'évolution des faits ou circonstances invoquée est importante et justifie la modification demandée, il modifie l'ordonnance en conformité avec la demande, à moins que la modification n'entraîne des répercussions défavorables graves pour les Inuits ou les terres inuites, auquel cas il annule l'ordonnance et en rend une nouvelle en conséquence;
- b) dans le cas contraire, il rejette la demande.

Révocation

72. À la demande de toute partie à l'instance ayant donné lieu à une ordonnance autorisant l'entrée ou de ses ayants droit visés à l'article 67, le Tribunal révoque l'ordonnance d'entrée rendue en application de la présente loi s'il est convaincu que la terre visée n'est plus utilisée aux fins initialement prévues.

Révision quinquennale des indemnités

73. (1) Sous réserve du paragraphe (2), à l'expiration de chaque période de cinq ans qui suit le prononcé de l'ordonnance, le Tribunal révisé le montant de l'indemnité ayant donné lieu à une ordonnance fixant l'indemnité relative à l'entrée sur une terre inuite.

Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas lorsque les parties ayant été notifiées aux termes du paragraphe (3), selon le cas :

- a) renoncent à la révision;
- b) sont réputées, aux termes du paragraphe (4), avoir renoncé à la révision.

Avis aux parties

(3) Au moins 60 jours avant la date d'expiration visée au paragraphe (1), le Tribunal :

- a) d'une part, notifie par écrit son intention de procéder à la révision aux parties, ainsi qu'à leurs ayants droit visés à l'article 67 qui lui ont fait connaître leur qualité;
- b) d'autre part, informe chacune des personnes notifiées qu'elle a le droit de présenter par écrit ses observations à cet égard dans les 30 jours suivant la notification.

Présomption de renonciation

(4) La personne qui ne présente pas ses observations de la manière prévue à l'alinéa (3)b) est réputée avoir renoncé à la révision.

REVUE DE LA LOI

Revue de la loi

74. Dans le cadre de la négociation, avec un groupe autochtone, d'accords touchant le Nunavut et portant sur des revendications territoriales, sur la mise en œuvre de traités ou sur l'autonomie gouvernementale, il incombe au ministre d'examiner avec les représentants de ce groupe l'application des dispositions de la présente loi, à l'exclusion de celles qui mettent en œuvre des obligations découlant de l'Accord sur le Nunavut, afin de déterminer si ces dispositions doivent être modifiées à la lumière d'un tel accord.

RÈGLEMENTS

Règlements

75. Le commissaire en Conseil exécutif peut, par règlement :

- a) déterminer ce qui constitue un conflit d'intérêts important au sens du paragraphe 30(2);
- b) régir la tenue des dossiers publics du Tribunal;
- c) régir le montant de toute sûreté à fournir aux termes d'une ordonnance rendue en vertu de la présente loi, ainsi que sa nature, sa forme, les conditions dont elle peut être assortie et la manière dont elle peut être réalisée;
- d) fixer, pour l'application des paragraphes 44(3) et 51(3), le taux des intérêts dont le Tribunal peut ordonner le paiement sur une indemnité, ou en déterminer le mode de calcul;
- e) pour l'application de l'alinéa 57(2)c), fixer les limites, ou établir une méthode permettant de fixer les limites, suffisantes pour permettre l'indemnisation des dommages qui sont raisonnablement prévisibles en regard de diverses activités de développement;
- f) prendre, de façon générale, toute mesure nécessaire à l'application de la présente loi.

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

Définition

76. (1) Au présent article et à l'article 77, « loi fédérale » s'entend de la *Loi sur les Eaux du Nunavut et Tribunal des droits de surface du Nunavut* (Canada), en sa version en vigueur immédiatement avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

Maintien du Tribunal des droits de surface

(2) Le Tribunal des droits de surface maintenu par l'article 5(1) est le Tribunal des droits de surface du Nunavut constitué en application de la Partie 2 de la loi fédérale.

Autres membres du tribunal

(3) Les membres du Tribunal des droits de surface du Nunavut nommés en application de la loi fédérale, qui sont en fonctions lors de l'entrée en vigueur de la présente loi, sont réputés avoir été nommés en application de la présente loi.

Durée du Mandat

(4) Malgré toute autre disposition de la présente loi, le mandat des membres réputés avoir été nommés, aux termes du présent article, prend fin à la même date qu'il aurait pris fin en application de la loi fédérale si elle n'avait pas été abrogée.

Affaires régies par la loi fédérale

77. (1) La présente loi s'applique à toute affaire relative aux droits de surface visés par la présente loi qui était régie auparavant par la partie 2 de la loi fédérale.

Actes et décisions du Tribunal

(2) Les actes et décisions du Tribunal des droits de surface du Nunavut pris en application de la loi fédérale, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, sont réputés, dans la mesure de leur validité au regard de celle-ci, avoir été pris par le Tribunal en application de la présente loi.

Demande pendante

(3) Le Tribunal est saisi d'office des demandes d'ordonnance présentées, en conformité avec la présente loi, au Tribunal des droits de surface du Nunavut en application de la loi fédérale avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

78. L'alinéa suivant est ajouté après l'alinéa r) de l'annexe B de la *Loi sur la fonction publique* :

- r.1) les membres du personnel du Tribunal des droits de surface maintenu en vertu de la *Loi sur le Tribunal des droits de surface*;

ENTRÉE EN VIGUEUR

Entrée en vigueur

79. La présente loi entre en vigueur le 1^{er} avril 2027.

ANNEXE

(Article 1)

Pour l'application de la définition de « organisation inuite désignée », la liste suivante constitue les dispositions de la Loi et les dispositions de l'Accord qui leur correspondent :

- a) paragraphe 4(1), article 21.2.1;
- b) paragraphe 11(1), article 21.8.8;
- c) article 37, article 21.7.11;
- d) alinéa 39(1)b), article 21.2.1;
- e) alinéa 40(1)b), article 21.7.15;
- f) paragraphe 40(4), article 21.7.14;
- g) paragraphe 41(1), article 21.6.1;
- h) article 42, article 21.8.4;
- i) sous-alinéa 43a)(viii), paragraphe 21.8.3i);
- j) alinéa 44(1)b), paragraphe 21.8.3b);
- k) alinéa 44(1)f), paragraphe 21.8.3f);
- l) alinéa 44(1)i), paragraphe 21.8.3i);
- m) alinéa 44(1)j), paragraphe 21.8.3j);
- n) article 45, article 21.8.5;
- o) paragraphe 46(1), article 19.3.1;
- p) article 54, articles 19.2.3 et 19.2.4;
- q) paragraphe 55(1), article 19.9.5;
- r) paragraphe 57(3), article 6.4.1;
- s) alinéa 59a), article 6.4.1.